叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《心理意象的力量》是“心(power Of Mental Imagery Being The Fifth Of A) 000001

2. 《心理意象的力量》是“心(power Of Mental Imagery Being The Fifth Of A) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《心理意象的力量》是“心(Power of Mental Imagery Being the Fifth of a)
第1/2页

[əˈplaɪd] [saɪˈkɑːlədʒi]
Applied **Psychology**
应用 心理学

应用心理学

['paʊər] [ʌv; əv]
POWER **OF**
力量 的

权力

['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri]
MENTAL **IMAGERY**
精神的 图像

心理意象

['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
Being **the** **Fifth** **of** **a** **Series** **of**
存在 这 第五 的 一个 系列 的

作为系列中的第五部

[twelv] ['vɑːljəmz] [ɑːn][ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz]
Twelve **Volumes** **on** **the** **Applications**
十二 卷 在 这 应用程序

十二卷应用

[ʌv; əv] [saɪˈkɑːlədʒi] [tuː; tə][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]
of **Psychology** **to** **the** **Problems** **of**
的 心理学 到 这 问题 的

心理学问题

['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs]
Personal **and** **Business**
个人的 和 商业

个人和商业

[ɪˈfɪʃ(ə)nsi]
Efficiency
效率

效率

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɔrən] ['hɪltən] , [ə; eɪ] . [biː] . , [el] . [el] . [biː] .
WARREN **HILTON** **,** **A** **.** **B** **.** **,** **L** **.** **L** **.** **B** **.**
沃伦 希尔顿 , 一个 . B . , L . L . B .

沃伦·希尔顿，文学学士，法学学士

['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [əˈplaɪd] [saɪˈkɑːlədʒi]
FOUNDER **OF** **THE** **SOCIETY** **OF** **APPLIED** **PSYCHOLOGY**
创始人 的 这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会创始人

['ɪʃuːd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv]
ISSUED UNDER THE AUSPICES OF
发布 在下面 这 庇护 的

在以下机构的主持下发布

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [daɪ'dʒest]
THE LITERARY DIGEST
这 文学 消化

文学文摘

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'plaɪd] [saɪ'kɑːlədʒi]
The Society of Applied Psychology
这 社会 的 应用 心理学

应用心理学会

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] LONDON1920
NEW YORK AND LONDON1920
新的 约克 和 LONDON1920

纽约和伦敦 1920

['kɑːpiraɪt] -
COPYRIGHT 1914
版权 -

版权所有 1914

[baɪ][ðə; ði] [ə'plaɪd] [saɪ'kɑːlədʒi] [pres]
BY THE APPLIED PSYCHOLOGY PRESS
经过 这 应用 心理学 按

应用心理学出版社

[sæn] [frən'sɪskoʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

(['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə])
(Printed in the United States of America)
(打印 在 这 团结的 各州 的 美国)

（美国印刷）

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
Chapter
章

章

[aɪ] . [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
I . IMAGINATION AND RECOGNITION
我 . 想像力 和 认出

一、想象与认知

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˈrekəgnaiziŋ] [ðə; ði][pæst][æz; əz] PAST3

RECOGNIZING	THE	PAST	AS	PAST3
识别	这	过去的	作为	PAST3

认识到过去就是过去3

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [pæst] , [ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] FUTURE5

IMAGINATION	,	PAST	,	PRESENT	AND	FUTURE5
想像力	，	过去的	，	展示	和	FUTURE5

想象力、过去、现在和未来5

[iː] .

II	.
二	、

二、

[kaɪndz][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz]

KINDS	OF	MENTAL	IMAGES
种类	的	精神的	图片

心理意象的种类

['vɪʒuəl] IMAGERY9

VISUAL	IMAGERY9
视觉的	IMAGERY9

视觉意象9

['ɔːdətɔːri] IMAGERY11

AUDITORY	IMAGERY11
听觉	IMAGERY11

听觉意象11

['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] SMELL12

IMAGERY	OF	TASTE	AND	SMELL12
图像	的	品尝	和	SMELL12

味觉和嗅觉的意象12

['mʌskjələr] [ænd; ənd] ['tʃʊtjʊəl] IMAGERY13

MUSCULAR	AND	TACTUAL	IMAGERY13
肌肉发达的	和	触	IMAGERY13

肌肉和触觉意象13

['pɜːrsən(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['ment(ə)l] IMAGERY14

PERSONAL	DIFFERENCES	IN	MENTAL	IMAGERY14
个人的	差异	在	精神的	IMAGERY14

心理意象中的个人差异14

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] ['dɑːktər] GALTON15

INVESTIGATIONS	OF	DOCTOR	GALTON15
调查	的	医生	GALTON15

高尔顿博士的调查15

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [prə'fesər] JAMES16

INVESTIGATIONS	OF	PROFESSOR	JAMES16
调查	的	教授	JAMES16

詹姆斯教授的调查16

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [prə'fesər] SCOTT21

INVESTIGATIONS	OF	PROFESSOR	SCOTT21
调查	的	教授	SCOTT21

斯科特教授的调查21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[haʊ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['ʌðər]

HOW	TO	INFLUENCE	OTHERS
如何	到	影响	其他的

如何影响他人

[θruː] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri]

THROUGH	MENTAL	IMAGERY
通过	精神的	图像

通过心理意象

[ə; eɪ] [ruːl] [fɔːr; fər] ['ɪnfluənsɪŋ] OTHERS31

A	RULE	FOR	INFLUENCING	OTHERS31
一个	规则	为了	影响	OTHERS31

影响他人的一条规则31

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] PEDAGOGY32

APPLICATION	TO	PEDAGOGY32
应用	到	PEDAGOGY32

应用于教育学32

[haʊ] [tuː; tə] [sel] [gʊdz] [baɪ] ['ment(ə)l] IMAGERY33

HOW	TO	SELL	GOODS	BY	MENTAL	IMAGERY33
如何	到	卖	商品	经过	精神的	IMAGERY33

如何运用心理意象推销商品33

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ADVERTISEMENTS34

A	STUDY	OF	ADVERTISEMENTS34
一个	学习	的	ADVERTISEMENTS34

广告研究34

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ðæt] [kri'eɪt] DESIRE35

THE	WORDS	THAT	CREATE	DESIRE35
这	字	那	创造	DESIRE35

激发欲望的词语35

[ə; eɪ] [kiː] [fɔːr; fər] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] CALLING36

A	KEY	FOR	SELECTING	A	CALLING36
一个	钥匙	为了	选择	一个	CALLING36

选择呼叫36的键

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[haʊ] [tuː; tə] [test] [jʊr; jər] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri]

HOW	TO	TEST	YOUR	MENTAL	IMAGERY
如何	到	测试	你的	精神的	图像

如何测试你的心理意象能力

['faɪndɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [wiːk] POINTS39

FINDING	OUT	YOUR	WEAK	POINTS39
寻找	出去	你的	虚弱的	POINTS39

找出你的弱点39

[tests] [fɔːr; fər] ['vɪʒuəl] IMAGERY40

TESTS	FOR	VISUAL	IMAGERY40
测试	为了	视觉的	IMAGERY40

视觉图像测试40

[tests] [fɔːr; fər] ['ɔːdətɔːri] [ænd; ənd] [ɑːl'fæktəri] IMAGERY42

TESTS	FOR	AUDITORY	AND	OLFACTORY	IMAGERY42
测试	为了	听觉	和	嗅觉	IMAGERY42

听觉和嗅觉图像测试42

[tests] [fɔːr; fər] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] TOUCH43

TESTS	FOR	IMAGERY	OF	TASTE	AND	TOUCH43
测试	为了	图像	的	品尝	和	TOUCH43

味觉和触觉意象测试43

[tests] [fɔːr; fər] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] COLD44

TESTS	FOR	IMAGERY	OF	HEAT	AND	COLD44
测试	为了	图像	的	热	和	COLD44

热成像和冷成像测试44

[haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['ment(ə)l] IMAGERY45

HOW	TO	CULTIVATE	MENTAL	IMAGERY45
如何	到	培育	精神的	IMAGERY45

如何培养心理意象45

[viː] . [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

V	.	THE	CREATIVE	IMAGINATION
V	.	这	有创造力的	想像力

五、创造性想象力

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] IMAGINATION49

THE	PROCESS	OF	CREATIVE	IMAGINATION49
这	过程	的	有创造力的	IMAGINATION49

创造性想象的过程49

['bɪznəs] [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] IMAGINATION50

BUSINESS	AND	FINANCIAL	IMAGINATION50
商业	和	金融的	IMAGINATION50

商业与金融想象力50

[haʊ] [welθ] [ɪz] CREATED51

HOW	WEALTH	IS	CREATED51
如何	财富	是	CREATED51

财富是如何创造的51

[ðə; ði] ['klæməθ] PHILOSOPHY52

THE	KLAMATH	PHILOSOPHY52
这	克拉马斯	PHILOSOPHY52

克拉马斯哲学52

[haʊ] [men] [get] THINGS53

HOW	MEN	GET	THINGS53
如何	男士	得到	THINGS53

男人如何得到东西53

[ˌpriː'rekwəzɪts] [tuː; tə] ACHIEVEMENT54

PREREQUISITES	TO	ACHIEVEMENT54
先决条件	到	ACHIEVEMENT54

达成目标的先决条件54

[haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['rædɪk(ə)l] [steps] [ɪn] BUSINESS55

HOW	TO	TAKE	RADICAL	STEPS	IN	BUSINESS55
如何	到	拿	激进的	步骤	在	BUSINESS55

如何在商业中采取激进措施55

[ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪznəs] IDEALS57

THE	EXPANSION	OF	BUSINESS	IDEALS57
这	扩张	的	商业	IDEALS57

商业理念的扩展57

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] EMERGENCY58

RISING	TO	THE	EMERGENCY58
上升	到	这	EMERGENCY58

应对紧急情况58

[ðə; ði] [kən'strʌktɪv] IMAGINATION59
THE **CONSTRUCTIVE** **IMAGINATION59**
这 建设性的 IMAGINATION59

建构性想象力59

['lɪt(ə)l] ['tæsks] [ænd; ənd] [bɪg] TASKS60
LITTLE **TASKS** **AND** **BIG** **TASKS60**
小的 任务 和 大的 TASKS60

小任务和大任务60

['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] DEPARTMENT61
WORKING **UP** **A** **DEPARTMENT61**
在职的 向上 一个 DEPARTMENT61

组建部门61

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hændlɪŋ] EMPLOYEES62
IMAGINATION **IN** **HANDLING** **EMPLOYEES62**
想像力 在 处理 EMPLOYEES62

员工管理中的想象力62

[haʊ] [tuː; tə] [test] [æn; ən] [ɛm'plɔɪiːz, ɪm'plɔɪiːz] IMAGINATION63
HOW **TO** **TEST** **AN** **EMPLOYEE'S** **IMAGINATION63**
如何 到 测试 一个 雇员 IMAGINATION63

如何测试员工的想象力63

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['bɪznəs] GENERALLY64
IMAGINATION **IN** **BUSINESS** **GENERALLY64**
想像力 在 商业 GENERALLY64

商业中的想象力64

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ACTION65
IMAGINATION **AND** **ACTION65**
想像力 和 ACTION65

想象力和行动65

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
IMAGINATION **AND**
想像力 和

想象力和

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
RECOGNITION
认出

认出

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
IMAGINATION **AND** **RECOGNITION**
想像力 和 认出

想象力和认知能力

['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [pæst] [æz; əz] [pæst]
Recognizing **the** **Past** **as** **Past**
识别 这 过去的 作为 过去的

承认过去是过去的

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rs] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [treɪnd] ['meməri] ,

In	the	preceding	volume	of	this	Course	,	entitled	"	The	Trained	Memory	,
在	这	前	体积	的	这	课程	,	标题	"	这	受过训练	记忆	,

在本课程的前一卷中，题为"训练过的记忆"，

" [ju:; jʊ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] ['prɑ:ses] [ɪn'vɑ:lvz] [fɔ:r] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [rɪ'tenʃ(ə)n] , [rɪ'kɔ:l]

"	you	learned	that	the	memory	process	involves	four	elements	,	Retention	,	Recall
"	你	学习	那	这	记忆	过程	涉及	四	元素	,	保留	,	记起

, [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

,	Recognition	and	Imagination	;
,	认出	和	想像力	;

你了解到记忆过程包含四个要素：保持、回忆、识别和想象；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skoʊp] [ænd; ənd] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [rɪ'tenʃ(ə)n]

and	the	scope	and	operation	of	two	of	these	elements	,	Retention
和	这	范围	和	手术	的	二	的	这些	元素	,	保留

[ænd; ənd] [rɪ'kɔ:l] , [wɜ:r; wər] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

and	Recall	,	were	explained	to	you	.
和	记起	,	是	解释	到	你	.

其中两个要素——记忆和回忆——的范围和运作方式已向您解释过。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt]

There	remain	Recognition	and	Imagination	,	which	we	shall	make	the	subject
那里	保持	认出	和	想像力	,	哪个	我们	将	制作	这	主题

[ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

of	this	book	.
的	这	书	.

还有认知和想象，我们将以此为主题展开本书的讨论。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [tri:t] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [nɑ:t] ['oʊnli] [æz; əz] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	shall	treat	of	them	,	however	,	not	only	as	parts	of	the
我们	将	对待	的	他们	,	然而	,	不是	仅有的	作为	部分	的	这

然而，我们将不仅把它们视为……的一部分来对待。

[[ˌpi: 'dʒi:] [fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['meməri] ['prɑ:ses] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

memory	process	,	but	also	as	distinct	operations	,	with	an	individual
记忆	过程	,	但	还	作为	清楚的	运营	,	和	一个	个人

[sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] ['vælju:] .

significance	and	value	.
意义	和	价值	.

记忆过程，同时也是具有各自意义和价值的独立操作。

[bəuθ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] .

Both	Recognition	and	Imagination	have	to	do	with	mental	images	.
两个都	认出	和	想像力	有	到	做	和	精神的	图片	.

认知和想象都与心理图像有关。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə] [ðoʊz] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['replɪkə] [ʌv; əv]

Recognition	relates	exclusively	to	those	mental	images	that	are	the	replica	of
认出	相关	只	到	那些	精神的	图片	那	是	这	复制品	的

['fɔ:rmər] [iks'piəriənsiz] .

former	experiences	.
以前的	经历	.

认知仅与那些复制先前经验的心理图像有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [rɪ'membər] [iks'piəriənsiz]

It	is	the	faculty	of	the	mind	by	which	we	recognize	remembered	experiences
它	是	这	学院	的	这	头脑	经过	哪个	我们	认出	记得	经历

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pæst] .

as	a	part	of	our	own	past	.
作为	一个	部分	的	我们的	自己的	过去的	.

它是我们认知能力的一种体现，使我们能够将记忆中的经历识别为我们自身过去的一部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [sens] [ʌv; əv][fəˌmɪli'ærəti][ænd; ənd][ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd]

If	it	were	not	for	this	sense	of	familiarity	and	of	ownership	and
如果	它	是	不是	为了	这	感觉	的	熟悉	和	的	所有权	和

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [tens] [ʌv; əv] [riˈkɔːld] ['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz] ,

of	the	past	tense	of	recalled	mental	images	,
的	这	过去的	紧张	的	召回	精神的	图片	,

如果没有这种熟悉感、归属感以及对回忆中心理图像的过去式的感知，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [weɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [sens] - [pə'sɛpʃən] [ʌv; əv]

there	would	be	no	way	for	us	to	distinguish	the	sense	-	perceptions	of
那里	会	是	不	方式	为了	我们	到	区分	这	感觉	-	感知	的

[ðə; ði][pæst][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

the	past	from	those	of	the	present	.
这	过去的	从	那些	的	这	展示	.

我们将无法区分过去的感官知觉和现在的感官知觉。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ðerfɔːr] [æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] [tuː; tə] ['evri] [ækt][ʌv; əv] ['meməri]

Recognition	is	therefore	an	element	of	vital	necessity	to	every	act	of	memory
认出	是	所以	一个	元素	的	必不可少的	必要性	到	每一个	行为	的	记忆

.

:

.

因此，认知是记忆行为中不可或缺的重要要素。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [pæst] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər]

Imagination	,	Past	,	Present	and	Future
想像力	,	过去的	,	展示	和	未来

想象力、过去、现在和未来

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] ,

Imagination	relates	either	to	the	past	,
想像力	相关	任何一个	到	这	过去的	,

想象力要么与过去有关，要么与过去有关，

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	present	or	the	future	.
这	展示	或者	这	未来	.

现在或未来。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['aʊtraɪt] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪmɪdʒəri][ɪn][ðə; ði]['maɪndz] [aɪ] [ʌv; əv][pæst]

On	the	one	hand	,	it	is	the	outright	re	-	imagery	in	the	mind's	eye	of	past
在	这	一	手	,	它	是	这	直接	关于	-	图像	在	这	心灵的	眼睛	的	过去的

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

一方面，它是对过去经历在脑海中的彻底重新想象。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ɔːr] ['vɪʒənz] [baɪ][ðə; ði]
it is the creation of new and original mental images or visions by the
它 是 这 创建 的 新的 和 原来的 精神的 图片 或者 愿景 经过 这
[riːˌkɑːmbə'neɪʃən][ʌv; əv][oʊld] [ɪkˌspɪri'enʃl] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
recombination of old experiential elements .
重组 的 老的 体验式 元素 .

它是通过重新组合旧的经验元素来创造新的、原创的心理图像或愿景。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðɪs] [ˌædvər'taɪzmənt] [kəm'bainz] ['dɪfrənt] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [ə'piːl] [tuː; tə]
THIS ADVERTISEMENT COMBINES DIFFERENT ELEMENTS IN A SKILFUL APPEAL TO
这 广告 组合 不同的 元素 在 一个 熟练 上诉 到
[ðə; ði] ['sensɪz] .
THE SENSES .
这 感官 .

这则广告巧妙地结合了不同的元素，以感官刺激吸引受众。

[siː] [tekst] , [peɪdʒ] -
SEE TEXT , PAGE 34
看 文本 , 页 -

参见正文第34页

[['tekstʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt]]
[Textual representation of advertisement]
[文本 表示 的 广告]

[广告文字描述]

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[kaɪndz][ʌv; əv]['ment(ə)l]
KINDS OF MENTAL
种类 的 精神的

心理的种类

['ɪmɪdʒɪz]
IMAGES
图片

图片

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['tʃæptər] [i:]
Chapter II
章 二

第二章

[kaɪndz] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz]
KINDS OF MENTAL IMAGES
种类 的 精神的 图片

心理意象的种类

['vɪʒuəl] ['ɪmɪdʒəri]
Visual Imagery
视觉的 图像

视觉意象

[wen] [wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv] “ ['ɪmɪdʒɪz] ” [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
When we speak of “ images ” in connection with Imagination and Recognition
什么时候 我们 说话 的 “ 图片 ” 在 联系 和 想像力 和 认出

[wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [rɪ'fɜ:r] ['mɪrli] [tu:; tə] ['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [si:n] .
we do not refer merely to mental pictures of things seen .
我们 做 不是 参考 仅仅 到 精神的 图片 的 事物 已见 .

当我们谈到与想象和认知相关的“图像”时，我们指的不仅仅是所见事物的心理图像。

['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [pæst] ['ment(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['eni] [ænd; ənd] ['evri]
Mental images are representations of past mental experiences of any and every
精神的 图片 是 表现形式 的 过去的 精神的 经历 的 任何 和 每一个

[kaɪnd] .
kind .
种类 .

心理意象是对过去各种心理体验的再现。

[ðeɪ] [ɪn'klu:d] [pæst] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [saʊnd] , [teɪst] , [smel] , ['fi:lɪŋ] , [peɪn] , ['moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd]
They include past sensations of sound , taste , smell , feeling , pain , motion and
他们 包括 过去的 感觉 的 声音 , 品尝 , 闻 , 感觉 , 疼痛 , 运动 和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sensɪz] ,
the other senses ,
这 其他 感官 ,

它们包括过去对声音、味觉、嗅觉、触觉、痛觉、运动觉和其他感官的感知。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [saɪt] .
as well as sensations of sight .
作为 出色地 作为 感觉 的 视线 .

以及视觉感觉。

[wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] ,
One may have a mental image of the voice of a friend ,
一 可能 有 一个 精神的 图像 的 这 嗓音 的 一个 朋友 ,

人们脑海中可能会浮现出朋友的声音，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'fju:m] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] , [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]
of the perfume of a flower , just as he may have mental images of
的 这 香水 的 一个 花 , 只是 作为 他 可能 有 精神的 图片 的

[ðer; ðər]
their
他们的

就像他脑海中可能浮现出花朵的香气一样，就像他脑海中可能浮现出它们的画面一样。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
appearance **to** **the** **eye** **.**
外貌 到 这 眼睛 .

外观。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][tɜːrm] “ ['ɪmɪdʒ] ” [ɪz][pər'hæps] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
Indeed **,** **the** **term** **“** **image** **”** **is** **perhaps** **unfortunately** **used** **in** **this** **way** **,**
的确 , 这 学期 “ 图像 ” 是 也许 很遗憾 用过的 在 这 方式 ,

的确，“形象”一词或许不幸地被如此使用了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [nɑːt]['oʊnli]['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ]['vɪʒuəl] [sens]
since **it** **must** **be** **made** **to** **include** **not** **only** **mental** **pictures** **in** **a** **visual** **sense**
自从 它 必须 是 制成 到 包括 不是 仅有的 精神的 图片 在 一个 视觉的 感觉
,
,
,

因为它不仅要包含视觉意义上的心理图像，

[bʌt; bət][ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['ment(ə)l][æk'tɪvəti] .
but **all** **forms** **of** **reproductive** **mental** **activity** **.**
但 全部 表格 的 生殖 精神的 活动 .

但所有形式的生殖性心理活动。

['aʊər; ɑːr] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][pæst] [iks'piəriənsiz] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [fʊl] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ɔːr]['heɪzi]
Our **recollection** **of** **past** **experiences** **may** **be** **either** **full** **and** **distinct** **or** **hazy**
我们的 回忆 的 过去的 经历 可能 是 任何一个 满的 和 清楚的 或者 朦胧
[ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] .
and **inadequate** **.**
和 不足 .

我们对过去经历的回忆可能完整清晰，也可能模糊不清。

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] ['sɜːrt(ə)n][kaɪndz] [ʌv; əv] ['sensəri]
Some **persons** **are** **entirely** **unable** **to** **reproduce** **certain** **kinds** **of** **sensory**
一些 人 是 完全 无法 到 复制 肯定 种类 的 感官
[iks'piəriənsiz] .
experiences **.**
经历 .

有些人完全无法重现某些类型的感官体验。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðiːz] [iks'piəriənsiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt]
Somehow **they** **are** **aware** **of** **having** **had** **these** **experiences** **,** **but** **they** **cannot**
不知何故 他们 是 意识到的 的 拥有 有 这些 经历 , 但 他们 不能
[ˌriːprə'duːs] [ðem; ðəm] .
reproduce **them** **.**
复制 他们 .

他们似乎意识到自己有过这些经历，但却无法重现这些经历。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
Every **one** **of** **us** **has** **his** **own** **peculiarities** **.**
每一个 一 的 我们 有 他的 自己的 特殊性 .

我们每个人都有自己的怪癖。

['ɔːdətɔːri] ['ɪmɪdʒəri]
Auditory **Imagery**
听觉 图像

听觉意象

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
This **morning** **I** **called** **upon** **a** **friend** **in** **his** **office** **.**
这 早晨 我 称为 之上 一个 朋友 在 他的 办公室 .

今天早上我去拜访了一位朋友，他当时正在办公室。

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

I	was	there	but	a	short	time	.
我	曾是	那里	但	一个	短的	时间	.

我只在那里待了很短的时间。

[jet] [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd]

Yet	I	can	easily	call	to	mind
然而	我	能	容易地	称呼	到	头脑

但我却很容易就能想起

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

every	detail	of	the	surroundings	.
每一个	细节	的	这	周围环境	.

周围环境的每一个细节。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ɪts][fɔːrm] , [saɪz] , ['kʌlər] , ['wɪndoʊ] - [bɑːksɪz]

I	can	see	the	exterior	of	the	building	,	its	form	,	size	,	color	,	window	-	boxes
我	能	看	这	外部的	的	这	建筑	,	它是	形式	,	尺寸	,	颜色	,	窗户	-	盒子

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

with	flowers	,
和	花朵	,

我可以看到建筑物的外观，它的形状、大小、颜色，还有窗台上盛开的鲜花。

[red] [taɪl] [ruːf] , ['fɔːrm(ə)l] ['gaːdnz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [kɔːrt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

red	tile	roof	,	formal	gardens	in	the	open	court	,	and	even	many	of	the
红色的	瓦	屋顶	,	正式的	花园	在	这	打开	法庭	,	和	甚至	许多	的	这

['neɪbərɪŋ] ['bɪldɪŋz] .

neighboring	buildings	.
邻接	建筑物	.

红瓦屋顶、露天庭院中的正式花园，甚至许多邻近的建筑物。

[aɪ][kæn; kən] ['pleɪnli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [flɔːr] ,

I	can	plainly	recall	the	color	of	the	carpet	on	his	office	floor	,
我	能	显然	记起	这	颜色	的	这	地毯	在	他的	办公室	地面	,

我清楚地记得他办公室地毯的颜色。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] , [ðə; ði][saɪz] , [taɪp] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl]

the	general	tone	of	the	paper	on	the	wall	,	the	size	,	type	and	material
这	一般的	语气	的	这	纸	在	这	墙	,	这	尺寸	,	类型	和	材料

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][desk] ,

of	his	desk	,
的	他的	桌子	,

墙上纸张的整体色调，他桌子的尺寸、类型和材质，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['pɜːrfɪkt]['ment(ə)l]

and	many	other	elements	going	to	make	up	an	almost	perfect	mental
和	许多	其他	元素	去	到	制作	向上	一个	几乎	完美的	精神的

['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɪt'self] .

duplicate	of	the	scene	itself	.
复制	的	这	场景	本身	.

以及许多其他元素，它们将构成一个几乎完美地还原场景的心理副本。

[aɪ][kæn; kən]['i:v(ə)n] [si:] [maɪ] [frend] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , [ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'stɪŋktli]

I	can	even	see	my	friend	sitting	at	his	desk	,	and	can	distinctly
我	能	甚至	看	我的	朋友	坐着	在	他的	桌子	,	和	能	明显地

[rɪ'membər] [ðə; ði]['kʌlər] ,

remember	the	color	,
记住	这	颜色	,

我甚至还能看到我的朋友坐在他的桌子前，并且清楚地记得桌子的颜色。

[kʌt][ænd; ənd]['tekstʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [wen] [hi:; hi] [smaɪld] .

cut	and	texture	of	his	clothing	and	just	how	he	looked	when	he	smiled	.
切	和	质地	的	他的	衣服	和	只是	如何	他	看起来	什么时候	他	微笑	.

他衣服的剪裁和质地，以及他微笑时的样子。

['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [smel]

Imagery	of	Taste	and	Smell
图像	的	品尝	和	闻

味觉和嗅觉的意象

[læst] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] [æt; ət] ['dɪnər] .

Last	evening	we	entertained	a	number	of	friends	at	dinner	.
最后的	晚上	我们	娱乐	一个	数字	的	朋友们	在	晚餐	.

昨晚我们邀请了一些朋友来家吃饭。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	of	the
一	的	这

中的一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['leɪdiz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] [mju'zɪʃ(ə)n] ,

ladies	was	an	accomplished	musician	,
女士们	曾是	一个	完成	音乐家	,

这位女士是一位技艺精湛的音乐家，

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [dɪ'laɪtɪd] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n]

and	later	in	the	evening	she	delighted	us	with	her	exquisite	playing	upon
和	之后	在	这	晚上	她	高兴极了	我们	和	她	精美的	玩耍	之上

[ðə; ði][pi'ænoʊ] .

the	piano	.
这	钢琴	.

当晚晚些时候，她精湛的钢琴演奏让我们非常高兴。

[ðə; ði] ['ɛrz] [ʃi:; ʃi] [pleɪd] [wɜ:r; wər] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

The	airs	she	played	were	familiar	to	me	.
这	播出	她	玩	是	熟悉的	到	我	.

她弹奏的曲子我都很熟悉。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑ:nd][ʌv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜ:r; hər] ['pleɪɪŋ] .

I	am	fond	of	music	and	I	enjoyed	her	playing	.
我	是	喜爱	的	音乐	和	我	享受	她	玩耍	.

我喜欢音乐，也很喜欢她的演奏。

[aɪ][kæn; kən][sɪt] [hɪr] [tə'deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] ['siːtɪd] [bɪ'fɔːr]

I	can	sit	here	today	and	in	imagination	I	can	see	her	seated	before
我	能	坐	这里	今天	和	在	想像力	我	能	看	她	坐着	前

[ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd] [rɪ'membər] [dʒʌst] [haʊ] [hɜːr; hər][hændz] [lʊkt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði]

the	piano	and	remember	just	how	her	hands	looked	as	she	fingered	the
这	钢琴	和	记住	只是	如何	她	双手	看起来	作为	她	用手指	这

[kiːz] .

keys	.
钥匙	.

今天我坐在这里，想象着她坐在钢琴前，还能想起她弹奏琴键时双手的样子。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɔːr][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv]

But	I	find	it	difficult	to	recall	the	air	of	the	selection	or	the	tones	of
但	我	寻找	它	难的	到	记起	这	空气	的	这	选择	或者	这	音调	的

[ðə; ði][piˈænoʊ] .

the	piano	.
这	钢琴	.

但我很难回忆起那首曲子的氛围或钢琴的音色。

[maɪ]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][noʊts][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][piˈænoʊ][ɑːr; ər][feɪnt]

My	mental	images	of	the	notes	as	they	came	from	the	piano	are	faint
我的	精神的	图片	的	这	笔记	作为	他们	来了	从	这	钢琴	是	头晕的

[ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	uncertain	and	not	nearly	so	distinct	and	clear	as	my	recollection	of
和	不确定	和	不是	几乎	所以	清楚的	和	清除	作为	我的	回忆	的

[ðə; ði] [siːn] .

the	scene	.
这	场景	.

我对钢琴奏出音符时的记忆模糊不清，远不如我对当时场景的回忆那样清晰明确。

['mʌskjələr] [ænd; ənd] ['tʃʊtjʊəl] ['ɪmɪdʒəri]

Muscular	and	Tactual	Imagery
肌肉发达的	和	触	图像

肌肉和触觉意象

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ˌem 'iː]

I	find	it	easy	to	recall	the	appearance	of	the	food	that	was	served	me
我	寻找	它	简单的	到	记起	这	外貌	的	这	食物	那	曾是	服务	我

[fɔːr; fər] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

for	breakfast	this	morning	.
为了	早餐	这	早晨	.

我很容易就能回忆起今天早上早餐的食物的样子。

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ]

I	can	also
我	能	还

我也可以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['feɪntli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['oʊdər][ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [toʊst] ,

faintly	imagine	the	odor	and	taste	of	the	coffee	and	toast	,
淡淡的	想象	这	气味	和	品尝	的	这	咖啡	和	吐司	,

隐约想象着咖啡和吐司的气味和味道。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ][ˌriːə'lɪstɪk]

but	I	find	that	these	images	of	taste	and	smell	are	not	nearly	so	realistic
但	我	寻找	那	这些	图片	的	品尝	和	闻	是	不是	几乎	所以	实际的

[æz; əz][maɪ]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	my	mental	images	of	what	I	saw	and	heard	during	the	course	of	the
作为	我的	精神的	图片	的	什么	我	锯	和	听到	期间	这	课程	的	这

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

但我发现，这些关于味道和气味的描述远不如我在用餐过程中所见所闻的画面真实。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['hændbɔːl][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

When	I	was	in	college	I	was	very	fond	of	handball	and	was	a
什么时候	我	曾是	在	大学	我	曾是	非常	喜爱	的	手球	和	曾是	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hændbɔːl] [tiːm] .

member	of	the	handball	team	.
成员	的	这	手球	团队	.

我在大学时非常喜欢手球，并且是手球队的一员。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] ,

It	has	been	many	years	since	I	played	the	game	,
它	有	到过	许多	年	自从	我	玩	这	游戏	,

我已经很多年没玩过这个游戏了。

[jet] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'stɪŋktli] [fiːl] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd] ['ʃoʊldər]

yet	I	can	distinctly	feel	the	peculiar	tension	of	the	right	arm	and	shoulder
然而	我	能	明显地	感觉	这	奇特	紧张	的	这	正确的	手臂	和	肩膀

['mʌslz] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] “ ['sɜːrvɪs] .

muscles	that	accompanied	the	“	service	.
肌肉	那	伴随	这	“	服务	.

然而，我却能清晰地感受到伴随“服侍”而来的右臂和肩部肌肉的特殊紧张感。

” [nɔːr][duː][aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [i'vəukɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Nor	do	I	feel	the	slightest	difficulty	in	evoking	a	distinct	mental	image	of	the
”	也不	做	我	感觉	这	丝毫	困难	在	唤起	一个	清楚的	精神的	图像	的	这

['prɪkli] [sen'seiʃənz] [ðæt] [soʊ] [ə'nɔɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [aɪ] [wʊd] [fɜːrst][pʊt][ɑːn] ['wʊlən]

prickly	sensations	that	so	annoyed	me	as	a	boy	when	I	would	first	put	on	woolen
带刺的	感觉	那	所以	恼怒	我	作为	一个	男生	什么时候	我	会	第一的	放	在	羊毛

['ʌndərwer] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

underwear	in	the	fall	of	the	year	.
内衣	在	这	落下	的	这	年	.

“我丝毫不觉得难以清晰地回忆起小时候秋天第一次穿上羊毛内衣时那种刺痒的感觉，那种感觉让我非常恼火。”

['pɜːrsən(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri]

Personal	Differences	in	Mental	Imagery
个人的	差异	在	精神的	图像

心理意象的个体差异

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪg'zæmpəlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt]

From	these	examples	,	it	is	apparent
从	这些	示例	,	它	是	明显

从这些例子中可以明显看出

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːrm]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][pæst] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [saɪt] , [saʊnd] , [teɪst] ,

that	we	can	form	mental	images	of	past	sensations	of	sight	,	sound	,	taste	,
那	我们	能	形式	精神的	图片	的	过去的	感觉	的	视线	,	声音	,	品尝	,

我们能够形成过去视觉、听觉、味觉等感觉的心理图像。

[smel] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

smell	**and**	**feeling**	**,**	**and**	**indeed**	**of**	**every**	**kind**	**,**
闻	和	感觉	,	和	的确	的	每一个	种类	,

气味和触觉，以及其他各种各样的感觉。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌskjələr] [ɔːr]['moʊtər] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld] .

including	**the**	**muscular**	**or**	**motor**	**sense**	**and**	**the**	**sense**	**of**	**heat**	**and**	**cold**	**.**
包括	这	肌肉发达的	或者	发动机	感觉	和	这	感觉	的	热	和	寒冷的	.

包括肌肉或运动感觉以及冷热感觉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

But	**there**	**is**	**the**	**greatest**	**possible**	**difference**	**in**	**individuals**	**in**	**this**	**respect**	**.**
但	那里	是	这	最	可能的	不同之处	在	个人	在	这	尊重	.

但在这方面，个体之间的差异可能非常大。

[sʌm; səm] ['pɝːsənz] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋkt] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] , [ɑːr; ər] [gʊd]

Some	**persons**	**have**	**distinct**	**images**	**of**	**things**	**they**	**have**	**seen**	**,**	**are**	**good**
一些	人	有	清楚的	图片	的	事物	他们	有	已见	,	是	好的

['vɪʒʊəlˌaɪzər] .

visualizers	**.**
可视化工具	.

有些人对所见之物有清晰的印象，他们是优秀的视觉想象者。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [wiːk] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət][hæv; həv] [klɪr] ['ɔːdətɔːri] ['ɪmɪdʒɪz] .

Others	**are**	**weak**	**in**	**this**	**respect**	**,**	**but**	**have**	**clear**	**auditory**	**images**	**.**
其他的	是	虚弱的	在	这	尊重	,	但	有	清除	听觉	图片	.

另一些人在这方面较弱，但听觉图像清晰。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['sensəri] ['ɪmɪdʒɪz] .

And	**so**	**as**	**to**	**all**	**the**	**various**	**kinds**	**of**	**sensory**	**images**	**.**
和	所以	作为	到	全部	这	各种各样的	种类	的	感官	图片	.

各种感官意象也是如此。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

This	**is**	**a**	**fact**	**of**	**comparatively**	**recent**	**discovery**	**.**
这	是	一个	事实	的	比较	最近的	发现	.

这是相对较新的发现。

[ðə; ði][fɜːrst][prə'poʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] ['fɛknɝ] ,

The	**first**	**proponent**	**of**	**the**	**idea**	**was**	**Fechner**	**,**
这	第一的	支持者	的	这	主意	曾是	费希纳	,

这一思想的最初倡导者是费希纳。

[bʌt; bət][noʊ][stə'tɪstɪk(ə)l][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ʌn'tɪl]['gɔːltən] ['entərd] [ðə; ði] [fiːld] , [ɪn]

but	**no**	**statistical**	**work**	**was**	**done**	**in**	**this**	**line**	**until**	**Galton**	**entered**	**the**	**field**	**,**	**in**
但	不	统计	工作	曾是	完毕	在	这	线	直到	高尔顿	进入	这	场地	,	在

- .

1880	**.**
-	.

但直到 1880 年高尔顿进入该领域之前，这方面还没有进行过任何统计研究。

[ɪn][hɪz; ɪz]

In	**his**
在	他的

在他的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**15**	**]**
[	页	-	]

“ [in'kwaiəriz]['ɪntuː]['hjuːmən] ['fækltiz] , ” [hiː; hi] [sez] :

“	Inquiries	into	Human	Faculties	,	”	he	says	:
“	查询	进入	人类	学院	,	”	他	说道	:

他说道：“《人类能力研究》”：

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv]['dɑːktər]['gɔːltən]

Investigations	of	Doctor	Galton
调查	的	医生	高尔顿

高尔顿医生的调查

“ [tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

“	To	my	astonishment	,
“	到	我的	惊讶	,

令我惊讶的是，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][fɜːrst]

I	found	that	the	great	majority	of	the	men	of	science	to	whom	I	first
我	成立	那	这	伟大的	多数	的	这	男人	的	科学	到	谁	我	第一的

[ə'plaɪd] [prəu'testid] [ðæt] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

applied	protested	that	mental	imagery	was	unknown	to	them	,
应用	抗议	那	精神的	图像	曾是	未知	到	他们	,

我发现，我最初接触的大多数科学家都表示，他们对心理意象一无所知。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd][fæn'tæstɪk][ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

and	they	looked	on	me	as	fanciful	and	fantastic	in	supposing	that	the
和	他们	看起来	在	我	作为	奇幻的	和	极好的	在	假如	那	这

[wɜːrdz] - ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri] - ['riːəli] [ɪk'sprest] [wʌt] [aɪ] [bi'liːvd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

words	'	mental	imagery	'	really	expressed	what	I	believed	everybody	supposed
字	-	精神的	图像	-	真的	表达	什么	我	相信	大家	据称

[ðem; ðəm][tuː; tə] [miːn] .

them	to	mean	.
他们	到	意思是	.

他们认为我异想天开、异想天开，竟然认为“心理意象”这个词真的表达了我所认为的每个人都认为它所表达的意思。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [truː] ['neɪtʃər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kʌlər] - [blaɪnd][mæn] ,

They	had	no	more	notion	of	its	true	nature	than	a	color	-	blind	man	,
他们	有	不	更多的	概念	的	它是	真的	自然	比	一个	颜色	-	瞎的	男人	,

他们对它的真正本质一无所知，就像一个色盲一样。

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [diˈsəːnd] [hɪz; ɪz]['diːfekt] , [hæz; həz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['kʌlər] .

who	has	not	discerned	his	defect	,	has	of	the	nature	of	color	.
WHO	有	不是	辨别	他的	缺点	,	有	的	这	自然	的	颜色	.

那些没有意识到自身缺陷的人，其本质就是有色人种。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]

They	had	a	mental	deficiency	of	which	they	were	unaware	and	naturally
他们	有	一个	精神的	不足	的	哪个	他们	是	不知情	和	自然

[ɪ'nʌf] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ə'fɝːmd] [ðeɪ] [pə'zest] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][roʊ'mænsɪŋ] .

enough	supposed	that	those	who	affirmed	they	possessed	it	were	romancing	.
足够的	据称	那	那些	WHO	确认	他们	拥有	它	是	浪漫	.

他们患有自己不知情的智力缺陷，很自然地认为那些声称自己患有这种缺陷的人是在谈情说爱。

” [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [prə'fesər] [dʒeɪmz]

”	Investigations	of	Professor	James
”	调查	的	教授	詹姆斯

詹姆斯教授的调查

[ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['gɔːltən]

The	investigations	of	Dr	.	Galton
这	调查	的	博士	.	高尔顿

高尔顿博士的研究

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] [prə'fesər] [dʒeɪmz] , [ʌv; əv]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
were continued by Professor James , of Harvard University .
是 持续 经过 教授 詹姆斯 , 的 哈佛大学 大学 .

哈佛大学的詹姆斯教授继续开展了这项研究。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['pɝːsənz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ment(ə)l]
He collected from hundreds of persons descriptions of their own mental
他 集 从 数百 的 人 描述 的 他们的 自己的 精神的
['ɪmɪdʒɪz] .
images .
图片 .

他收集了数百人对自己内心世界的描述。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][iks'trækts][frʌm; frəm] [tuː] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪfrənt] [taɪps] .
The following are extracts from two cases of distinctly different types .
这 下列的 是 提取物 从 二 案例 的 明显地 不同的 类型 .

以下摘录自两个截然不同的案例。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['vɪʒʊəlˌaɪzər] [sez] :
The one who is a good visualizer says :
这 一 WHO 是 一个 好的 可视化工具 说道 :

善于想象的人会说:

“ [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] ['brekfəst] - ['teɪbl] [ɪz][bəuθ][dɪm][ænd; ənd] [braɪt] ;
“ This morning's breakfast - table is both dim and bright ;
“ 这 早晨 早餐 - 桌子 是 两个都 暗淡 和 明亮的 ;

“今天早上的餐桌既昏暗又明亮;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪm] [ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [kloʊzd] .
it is dim if I try to think of it with my eyes closed .
它 是 暗淡 如果 我 尝试 到 思考 的 它 和 我的 眼睛 关闭 .

如果我闭上眼睛去想它，它就显得很模糊。

[ɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [klɪr] [æt; ət][wʌns] ,
All the objects are clear at once ,
全部 这 对象 是 清除 在 一次 ,

所有物体都清晰可见。

[jet] [wen] [aɪ][kən'faɪn][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['eni][wʌn]['ɑːbdʒekt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [fɑːr] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] .
yet when I confine my attention to any one object it becomes far more distinct .
然而 什么时候 我 局限 我的 注意力 到 任何 一 目的 它 变成 远的 更多的 清楚的 .

然而，当我将注意力集中在任何一个物体上时，它就会变得更加清晰。

[aɪ][hæv; həv] [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['kʌlər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [wʌn] [θɪŋ] ; [ɪf] , [fɔːr; fər]
I have more power to recall color than any other one thing ; if , for
我 有 更多的 力量 到 记起 颜色 比 任何 其他 一 事物 ; 如果 , 为了
[ɪg'zæmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,

我对颜色的记忆力比对其他任何事物都强；例如，如果

[aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] [pleɪt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌriːprə'duːs] [ɪn][ə; eɪ]
I were to recall a plate decorated with flowers I could reproduce in a
我 是 到 记起 一个 盘子 装饰 和 花朵 我 可以 复制 在 一个
['drɔːɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt][toʊn] ,
drawing the exact tone ,
绘画 这 精确的 语气 ,

我得回忆起一个装饰着花朵的盘子，我能用绘画准确地再现出它们的色调。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]['teɪbl][ɪz]['pɜ:rfɪktli]['vɪvɪd] .

The	color	of	anything	that	was	on	the	table	is	perfectly	vivid	.
这	颜色	的	任何事物	那	曾是	在	这	桌子	是	完美	生动	.

桌上所有物品的颜色都非常鲜艳。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ðer; ðər][ɪz]['veri]['lɪt(ə)l][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][maɪ]['ɪmɪdʒɪz] ;

There	is	very	little	limitation	to	the	extent	of	my	images	;
那里	是	非常	小的	局限性	到	这	程度	的	我的	图片	;

我的图片在范围上几乎没有任何限制;

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ɔ:l] [fɔ:r] [saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] ; [aɪ][kæn; kən] [si:] [ɔ:l] [fɔ:r] [saɪdz][ʌv; əv] [tu:] ,

I	can	see	all	four	sides	of	a	room	;	I	can	see	all	four	sides	of	two	,
我	能	看	全部	四	侧面	的	一个	房间	;	我	能	看	全部	四	侧面	的	二	,

我可以看到房间的四面；我可以看到两个物体的四面。

[θri:] , [fɔ:r] ,

three	,	four	,
三	,	四	,

三，四，

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ru:mz; rʊmz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋktnəs] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][æsk][ˌem 'i:] [wʌt] [wʌz; wəz]

even	more	rooms	with	such	distinctness	that	if	you	should	ask	me	what	was
甚至	更多的	房间	和	这样的	明显	那	如果	你	应该	问	我	什么	曾是

[ɪn]['eni] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ɪn]['eni][wʌn] ,

in	any	particular	place	in	any	one	,
在	任何	特别的	地方	在	任何	一	,

甚至还有更多各具特色的房间，以至于如果你问我任何一个房间里的某个特定地方有什么，

[ɔ:r][æsk][ˌem 'i:][tu:; tə][kaʊnt][ðə; ði] [tʃerz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [aɪ][kʊd; kəd][du:][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

or	ask	me	to	count	the	chairs	,	etc	.	,	I	could	do	it	without	the
或者	问	我	到	数数	这	椅子	,	ETC	.	,	我	可以	做	它	没有	这

[li:st] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

least	hesitation	.
至少	犹豫	.

或者让我数数椅子之类的，我都能毫不犹豫地去做。

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [lɜ:rn] [baɪ] [hɑ:rt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['klɪrli] [du:][aɪ] [si:] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][maɪ]['peɪdʒɪz] .

The	more	I	learn	by	heart	the	more	clearly	do	I	see	images	of	my	pages	.
这	更多的	我	学习	经过	心	这	更多的	清楚地	做	我	看	图片	的	我的	页面	.

我背诵得越多，就越能清晰地看到书页上的图像。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən][rɪ'saɪt][ðə; ði][laɪnz][aɪ] [si:] [ðem; ðəm][soʊ][ðæt][aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm]

Even	before	I	can	recite	the	lines	I	see	them	so	that	I	could	give	them
甚至	前	我	能	背诵	这	线条	我	看	他们	所以	那	我	可以	给	他们

['veri] ['sloʊli] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd] ,

very	slowly	word	for	word	,
非常	缓慢地	单词	为了	单词	,

甚至在我能够背诵台词之前，我就已经能看到它们，这样我就可以一字一句地慢慢背诵出来。

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][ɪz][soʊ]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ]['prɪntɪd] ['ɪmɪdʒ] [ðæt][aɪ][hæv; həv][noʊ]

but	my	mind	is	so	occupied	in	looking	at	my	printed	image	that	I	have	no
但	我的	头脑	是	所以	占领	在	寻找	在	我的	打印	图像	那	我	有	不

[aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] ,

idea	of	what	I	am	saying	,
主意	的	什么	我	是	说	,

但我满脑子都是盯着打印出来的照片，完全不知道自己在说什么。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

of	the	sense	of	it	,	etc	.
的	这	感觉	的	它	,	ETC	.

其意义等等。

[wen] [aɪ][fɜːrst][faʊnd] [maɪ'self] ['duːɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

When	I	first	found	myself	doing	this	I	used	to	think	it	was	merely	because
什么时候	我	第一的	成立	我	正在做	这	我	用过的	到	思考	它	曾是	仅仅	因为

[aɪ] [nuː] [ðə; ðɪ][laɪnz]

I	knew	the	lines
我	知道	这	线条

我最初发现自己这样做的时候，以为仅仅是因为我熟悉台词。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ɪm'pɜːrfɪktli] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][kwaɪt] [kən'vɪnst] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [duː] [siː] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] .

imperfectly	;	but	I	have	quite	convinced	myself	that	I	really	do	see	an	image	.
不完美地	;	但	我	有	相当	确信	我	那	我	真的	做	看	一个	图像	.

虽然并不完美；但我已经完全确信我确实看到了一个图像。

[ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pruːf] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] :

The	strongest	proof	that	such	is	really	the	fact	is	,	I	think	,	the	following	:
这	最强	证明	那	这样的	是	真的	这	事实	是	,	我	思考	,	这	下列的	:

我认为，证明这一事实的最有力证据如下：

“ [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['mentəli] [siːn] [peɪdʒ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [ðæt] [kə'mens]

“	I	can	look	down	the	mentally	seen	page	and	see	the	words	that	commence
“	我	能	看	向下	这	精神上	已见	页	和	看	这	字	那	开始

[ɔːl][ðə; ðɪ][laɪnz] ,

all	the	lines	,
全部	这	线条	,

“我可以向下看，看到脑海中浮现的页面，看到每一行的开头文字，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['eni][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz][aɪ][kæn; kən][kən'tɪnjuː][ðə; ðɪ][laɪn] .

and	from	any	one	of	these	words	I	can	continue	the	line	.
和	从	任何	一	的	这些	字	我	能	继续	这	线	.

我可以从这些词中的任何一个继续往下写。

[aɪ][faɪnd] [ðɪs] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][duː] [ɪf] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [bɪ'gɪn] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ðæn; ðən]

I	find	this	much	easier	to	do	if	the	words	begin	as	in	a	straight	line	than
我	寻找	这	很多	更轻松	到	做	如果	这	字	开始	作为	在	一个	直的	线	比

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [breɪks] .

if	there	are	breaks	.
如果	那里	是	休息	.

我觉得如果单词以直线排列，而不是断断续续地排列，要容易得多。

[ɪg'zæmp(ə)l] :

Example	:
例子	:

例子：

[ɛtənt] [feɪt]
Etant **fait**
埃坦 事实

Etant fait

[tuː] . . . . . .
Tous . . . . . .
我们 . . . . . .

我们.....

[ə; eɪ]['di'i'es] . . . . . .
A **des** . . . . . .
一个 德斯 . . . . . .

一个 des .....

[ˌkju ju 'i][fɪt] . . . . . .
Que **fit** . . . . . .
奎 合身 . . . . . .

Que fit .....

['sɪriːz] . . . . . .
Ceres . . . . . .
谷神星 . . . . . .

谷神星.....

[ə'vɛk] . . . . . .
Avec . . . . . .
和 . . . . . .

和.....

[ən] [flɜːr] . . . . . .
Un **fleur** . . . . . .
联合国 花朵 . . . . . .

一朵花.....

[kɑːm] . . . . . .
Comme . . . . . .
comme . . . . . .

通讯.....

([lɑː] [fɔn'teɪn] [es] . [ˌaɪ 'viː] .)
(La Fontaine S . IV .)
(拉 方丹 S . 第四 .)

(拉封丹四世)

" [ðə; ði] [pʊr] ['vɪʒʊəlˌaɪzər] [sez] :
" The poor visualizer says :
" 这 贫穷的 可视化工具 说道 :

这位可怜的视觉设计师说:

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

" [maɪ][ə'bɪləti][tuː; tə][fɔːrm]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz] [siːmz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ʌv; əv]
" My ability to form mental images seems , from what I have studied of
" 我的 能力 到 形式 精神的 图片 似乎 , 从 什么 我 有 研究 的
['ʌðər] ['piːpəlz] ['ɪmɪdʒɪz] ,
other people's images ,
其他 人们的 图片 ,

"根据我对其他人图像的研究，我似乎具备形成心理图像的能力，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfektɪv] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [pɪ'kjuːliər] .

to	be	defective	,	and	somewhat	peculiar	.
到	是	有缺陷的	,	和	有些	奇特	.

有缺陷，而且有点古怪。

[ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ɪ'vent] [ɪz][nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz]

The	process	by	which	I	seem	to	remember	any	particular	event	is	not	by	a	series
这	过程	经过	哪个	我	似乎	到	记住	任何	特别的	事件	是	不是	经过	一个	系列

[ʌv; əv][dɪ'stɪŋkt]['ɪmɪdʒɪz] ,

of	distinct	images	,
的	清楚的	图片	,

我记忆某个特定事件的方式似乎并非通过一系列清晰的画面。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌpænə'ræmə] ,

but	a	sort	of	panorama	,
但	一个	种类	的	全景	,

但是一种全景图，

[ðə; ði] ['feɪntɪst] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pər'septəb(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] — [aɪ]

the	faintest	impressions	of	which	are	perceptible	through	a	thick	fog	—	I
这	最微弱	印象	的	哪个	是	可感知的	通过	一个	厚的	多雾路段	—	我

['kænɑːt] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ,

cannot	shut	my	eyes	and	get	a	distinct	image	of	anyone	,
不能	关闭	我的	眼睛	和	得到	一个	清楚的	图像	的	任何人	,

透过浓雾，我只能隐约看到一些模糊的轮廓——我闭上眼睛也无法看清任何人的模样。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

although	I	used	to	be	able	to	a	few	years	ago	,
虽然	我	用过的	到	是	有能力的	到	一个	很少	年	前	,

虽然几年前我还能做到，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['grædʒuəli] [slɪpt] [ə'weɪ] . * * *

and	the	faculty	seems	to	have	gradually	slipped	away	.	*	*	*
和	这	学院	似乎	到	有	逐步地	滑倒了	离开	.	*	*	*

教师队伍似乎逐渐流失了。

[ɪn][maɪ][moʊst]['vɪvɪd] [driːmz] , [wer] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ə'pɪr] [laɪk][ðə; ði][moʊst]['riːəl][fækts] ,

In	my	most	vivid	dreams	,	where	the	events	appear	like	the	most	real	facts	,
在	我的	最多	生动	梦境	,	在哪里	这	活动	出现	喜欢	这	最多	真实的	事实	,

在我最生动的梦境中，那些事件看起来就像最真实的事实一样，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪmnəs] [ʌv; əv] [saɪt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][tuː; tə]

I	am	often	troubled	with	a	dimness	of	sight	which	causes	the	images	to
我	是	经常	麻烦	和	一个	昏暗	的	视线	哪个	原因	这	图片	到

[ə'pɪr] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] . *

appear	indistinct	.	*
出现	模糊	.	*

我经常视力模糊，导致看到的景象模糊不清。*

* * [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] , [ðer; ðər][ɪz]

*	*	To	come	to	the	question	of	the	breakfast	-	table	,	there	is
*	*	到	来	到	这	问题	的	这	早餐	-	桌子	,	那里	是

* * 说到早餐桌的问题，有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

nothing	definite	about	it	.
没有什么	定	关于	它	.

这件事还没有定论。

['evriθɪŋ] [ɪz] [veɪg] .
Everything is vague .
一切 是 模糊的 .

一切都很模糊。

[aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [si:] .
I cannot say what I see .
我 不能 说 什么 我 看 .

我无法描述我所看到的。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]['pɑ:səbli] [kaʊnt] [ðə; ði] [tʃerz] , [bʌt; bət][aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]
I could not possibly count the chairs , but I happen to know that there are
我 可以 不是 可能 数数 这 椅子 , 但 我 发生 到 知道 那 那里 是
[ten] .
ten .
十 .

我不可能数清椅子的数量，但我碰巧知道有十把。

[aɪ] [si:] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['di:teɪl] . * * *
I see nothing in detail . * * *
我 看 没有什么 在 细节 . * * *

我什么细节都没看到。***

[ðə; ði] [tʃi:f] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ]['kænɑ:t] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][du:] [si:] .
The chief thing is a general impression that I cannot tell exactly what I do see .
这 首席 事物 是 一个 一般的 印象 那 我 不能 告诉 确切地 什么 我 做 看 .

最主要的是，我感觉自己无法确切地描述我所看到的景象。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ,
The coloring is about the same , as far as I can recall it ,
这 染色 是 关于 这 相同的 , 作为 远的 作为 我 能 记起 它 ,

就我记忆所及，颜色大致相同。

['oʊnli] ['veri] [mʌtʃ] [wɑ:ʃt] [aʊt] .
only very much washed out .
仅有的 非常 很多 洗过 出去 .

只是被冲刷得非常厉害。

[pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli]['kʌlər][aɪ][kæn; kən] [si:] [æt; ət][ɔ:l] [dɪ'stɪŋktli] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪblklɔ:θ] ,
Perhaps the only color I can see at all distinctly is that of the tablecloth ,
也许 这 仅有的 颜色 我 能 看 在 全部 明显地 是 那 的 这 桌布 ,

或许我唯一能清晰辨认出的颜色就是桌布的颜色了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['prɑ:bəbli] [si:] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l]['peɪpər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər]
and I could probably see the color of the wall paper if I could remember
和 我 可以 大概 看 这 颜色 的 这 墙 纸 如果 我 可以 记住
[wʌt] ['kʌlər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
what color it was .
什么 颜色 它 曾是 .

如果我能记住墙纸的颜色，我大概就能看清墙纸的颜色了。

" [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mɑ:rkt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'bɪləti]
" This difference between individuals is just as marked in the matter of ability
" 这 不同之处 之间 个人 是 只是 作为 标记 在 这 事情 的 能力
[tu:; tə][fɔ:rm] ['ɔ:dətɔ:ri] ['ɪmɪdʒɪz][æz; əz][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə]['vɪʒuəl]['ɪmɪdʒɪz] .
to form auditory images as in respect to visual images .
到 形式 听觉 图片 作为 在 尊重 到 视觉的 图片 .

"个体之间的这种差异在形成听觉图像的能力方面与在形成视觉图像的能力方面一样明显。"

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [prə'fesər] [skɔt]
Investigations of Professor Scott
调查 的 教授 斯科特

斯科特教授的调查

[ðʌs] , [prə'fesər] ['wɔ:ltər] [dɪl] [skɔt] ,
Thus , Professor Walter Dill Scott ,
因此 , 教授 沃尔特 蒔萝 斯科特 ,

因此，沃尔特·迪尔·斯科特教授

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ʌv; əv] [ˌnɔ:rθ'westərn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
of Northwestern University
的 西北 大学

西北大学

, ['saɪts][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :
, cites the following :
, 引用 这 下列的 :

并引用以下内容：

“ [wʌn]['stu:d(ə)nt] [hu:] [hæz; həz] [strɔ:ŋ] ['ɔ:dətɔ:ri] ['ɪmɪdʒəri] [raɪts] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
“ One student who has strong auditory imagery writes as follows :
“ 一 学生 WHO 有 强的 听觉 图像 写 作为 跟随 :

一位听觉想象力很强的学生写道：

- [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] [aɪ][du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] ['vɪʒuəl]
' When I think of the breakfast - table I do not seem to have a clear visual
- 什么时候 我 思考 的 这 早餐 - 桌子 我 做 不是 似乎 到 有 一个 清除 视觉的
['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
image of it .
图像 的 它 .

“当我想到餐桌时，我脑海中似乎没有一个清晰的画面。”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
I can see the length of it ,
我 能 看 这 长度 的 它 ,

我可以看到它的长度，

[ðə; ði] [θri:] [tʃerz] — [ðoʊ] [aɪ][kɑ:nt] [tel] [ðə; ði]['kʌlər][ɔ:r] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ði:z] — [ðə; ði] [waɪt]
the three chairs — though I can't tell the color or shape of these — the white
这 三 椅子 — 尽管 我 不能 告诉 这 颜色 或者 形状 的 这些 — 这 白色的
[klɔ:θ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
cloth and something on it ,
布 和 某物 在 它 ,

三把椅子——虽然我看不清它们的颜色和形状——白色的布料上还有一些东西，

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [si:] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] .
but I can't see the pattern of the dishes or any of the food .
但 我 不能 看 这 图案 的 这 菜肴 或者 任何 的 这 食物 .

但我看不出这些菜肴或任何食物的图案。

[aɪ][kæn; kən] ['veri] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər]
I can very plainly hear the rattle of the dishes and of the silver
我 能 非常 显然 听到 这 嘎嘎作响 的 这 菜肴 和 的 这 银
[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [hɪr] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
and above this hear the conversation ,
和 多于 这 听到 这 对话 ,

我能很清楚地听到碗碟和银器碰撞的叮当声，还能听到上方人们的谈话声。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɔɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][treɪn] [wɪtʃ] ['pa:siz] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [waɪl] [wi:; wi]

also	the	other	noises	,	such	as	a	train	which	passes	every	morning	while	we
还	这	其他	噪音	，这样的		作为	一个	火车	哪个	通过	每一个	早晨	尽管	我们

[ɑ:r; ər][æt; ət] ['brekfəst] .

are	at	breakfast	.
是	在	早餐	.

还有其他噪音，例如每天早上我们吃早餐时都会有火车经过。

[ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [geɪm] [aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] , [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [si:] ['klɪrli]

Again	,	in	a	football	game	I	distinctly	hear	the	noise	,	but	do	not	see	clearly
再次	，	在	一个	足球	游戏	我	明显地	听到	这	噪音	，	但	做	不是	看	清楚地

['eniθɪŋ]

anything
任何事物

同样，在足球比赛中，我能清楚地听到噪音，但却看不清任何东西。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ɔ:r] ['enibɑ:di] .

or	anybody	.
或者	任何人	.

或者任何人。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [wen] ['evriwʌn] [ɪz][ɪn'tent][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][laʊd] ['tʃɪrɪŋ] .

I	hear	the	stillness	when	everyone	is	intent	and	then	the	loud	cheering	.
我	听到	这	寂静	什么时候	每个人	是	意图	和	然后	这	大声	欢呼	.

我听到大家全神贯注时的寂静，然后是响亮的欢呼声。

[hɪr] [aɪ]['noʊtɪs][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd][toʊn] . -

Here	I	notice	the	differences	of	pitch	and	tone	.	'
这里	我	注意	这	差异	的	沥青	和	语气	.	-

在这里我注意到了音高和音色的差异。

“ [aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ðæt] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [saʊndz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

“	I	had	read	that	some	people	were	unable	to	imagine	sounds	which	they
“	我	有	读	那	一些	人们	是	无法	到	想象	声音	哪个	他们

[hæd; həd] [hɜ:rd] ,

had	heard	,
有	听到	，

我曾读到过，有些人无法想象他们听到的声音，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [ɪm'prest] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [sʌtʃ]

but	it	had	not	impressed	me	,	for	I	had	supposed	that	such
但	它	有	不是	印象深刻	我	，	为了	我	有	据称	那	这样的

['pɜ˞:sənz][wɜ:r; wər] [greɪt] [ik'sepʃənz] .

persons	were	great	exceptions	.
人	是	伟大的	例外情况	.

但这并没有给我留下深刻印象，因为我一直认为这样的人是极少数的例外。

[aɪ][wʌz; wəz]['tru:li] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['stjʊdnts] ['raɪtɪŋ] ['pepərz]['sɪmələr]

I	was	truly	surprised	when	I	found	so	many	of	my	students	writing	papers	similar
我	曾是	真的	惊讶	什么时候	我	成立	所以	许多	的	我的	学生	写作	文件	相似的

[tu:; tə] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [iks'trækts][ɑ:r; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n] :

to	those	from	which	extracts	are	here	given	:
到	那些	从	哪个	提取物	是	这里	给定	:

当我发现很多学生写的论文与下面摘录的论文非常相似时，我感到非常惊讶：

- [maɪ]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒəri][ɪz]['vɪʒuəl] , [æz; əz][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ænd; ənd][nɑːt] [hɪr] ,

-	My	mental	imagery	is	visual	,	as	I	seem	to	see	things	and	not	hear	,
-	我的	精神的	图像	是	视觉的	,	作为	我	似乎	到	看	事物	和	不是	听到	,

“我的心理图像是视觉性的，因为我似乎能看到东西而不是听到声音。”

[fiːl] [ɔːr] [smel] [ðem; ðəm] .

feel	or	smell	them	.
感觉	或者	闻	他们	.

触摸或闻一闻。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [saʊnd] [siːmz] ['præktɪkli] ['nevər][tuː; tə]['entər][ɪn] .

The	element	of	sound	seems	practically	never	to	enter	in	.
这	元素	的	声音	似乎	几乎	绝不	到	进入	在	.

声音元素似乎几乎从未出现过。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brekfəst] - ['teɪbl][ɔːr][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]

When	I	think	of	a	breakfast	-	table	or	a	football	game	I	have	a	distinct
什么时候	我	思考	的	一个	早餐	-	桌子	或者	一个	足球	游戏	我	有	一个	清楚的

['ɪmɪdʒ] .

image	.
图像	.

每当我想起早餐桌或足球比赛，我脑海中都会浮现出清晰的画面。

[aɪ] [siː] ['kʌlɚz] , [bʌt; bət] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] .

I	see	colors	,	but	hear	no	sound	.
我	看	颜色	,	但	听到	不	声音	.

我能看到颜色，但听不到声音。

- [ðɪs] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'weɪkənz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] .

-	THIS	ADVERTISEMENT	AWAKENS	THE	WRONG	KIND	OF	MENTAL	IMAGES	.
-	这	广告	觉醒	这	错误的	种类	的	精神的	图片	.

“这则广告唤起了人们不恰当的心理联想。”

[siː] [tekst] , [peɪdʒ] -

SEE	TEXT	,	PAGE	34
看	文本	,	页	-

参见正文第34页

[['tekstʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt]]

[	Textual	representation	of	advertisement	]
[	文本	表示	的	广告	]

[广告文字描述]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

“ [ə'nʌðər] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪlroʊd] - [treɪn] , [raɪts] :

“	Another	in	describing	his	image	of	a	railroad	-	train	,	writes	:
“	其他	在	描述	他的	图像	的	一个	铁路	-	火车	,	写	:

另一位作者在描述他眼中的火车时写道：

- [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] ['weðər] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][treɪn][ɔːr][nɑːt] .

-	I	am	not	able	to	state	whether	I	hear	the	train	or	not	.
-	我	是	不是	有能力的	到	状态	无论	我	听到	这	火车	或者	不是	.

我无法确定我是否听到了火车的声音。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nɔɪzləs] [wʌn] .

I	am	inclined	to	think	that	it	is	a	noiseless	one	.
我	是	倾斜	到	思考	那	它	是	一个	无声	一	.

我倾向于认为它是一种无声的装置。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ʌv; əv][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bel] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .

It	is	hard	for	me	to	conceive	of	the	sound	of	a	bell	,	for	instance	.
它	是	难的	为了	我	到	构想	的	这	声音	的	一个	钟	,	为了	实例	.

例如，我很难想象铃铛的声音。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [bel] [muːv] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

I	can	see	the	bell	move	to	and	fro	,
我	能	看	这	钟	移动	到	和	弗	,

我能看到铃铛来回晃动，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [dɪŋ] , [dɑːŋ] ;

and	for	an	instant	seem	to	hear	the	ding	,	dong	;
和	为了	一个	立即的	似乎	到	听到	这	叮	,	董	;

仿佛听到了叮咚声；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kæn; kən][aɪˈdentɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

but	it	is	gone	before	I	can	identify	it	.
但	它	是	已消失	前	我	能	确认	它	.

但我还没来得及辨认它，它就已经消失了。

[wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [aɪ][ˌeɪ ˈem][laɪk][wʌn]['groʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

When	I	try	to	conceive	of	shouts	I	am	like	one	groping	in	the	dark	.
什么时候	我	尝试	到	构想	的	喊叫	我	是	喜欢	一	摸索	在	这	黑暗的	.

当我试图想象呐喊时，我就像在黑暗中摸索一样。

[aɪ]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][kənˈsepʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][saʊnd][fɔːr; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .

I	cannot	possibly	retain	the	conception	of	a	sound	for	any	length	of	time	.
我	不能	可能	保持	这	概念	的	一个	声音	为了	任何	长度	的	时间	.

-
'
-
-

我不可能长时间记住某种声音的概念。

“ [əˈnʌðər] , [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['vɪvɪd]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] , [raɪts] :

“	Another	,	who	seems	to	have	no	vivid	images	of	any	kind	,	writes	:
“	其他	,	WHO	似乎	到	有	不	生动	图片	的	任何	种类	,	写	:

“另一位似乎没有任何生动画面的人写道：

- [wen] [aɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði]['pɝːsənz] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

'	When	I	recall	the	breakfast	-	table	I	see	it	and	the	persons	around	it	.
-	什么时候	我	记起	这	早餐	-	桌子	我	看	它	和	这	人	大约	它	.

“当我回忆起早餐桌时，我仿佛看到了它和围坐在桌旁的人们。”

[ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][dɪˈstɪŋkt] ,

The	number	of	them	is	distinct	,
这	数字	的	他们	是	清楚的	,

它们的数量各不相同，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl] .

for	there	is	only	one	of	them	on	each	side	of	the	table	.
为了	那里	是	仅有的	一	的	他们	在	每个	边	的	这	桌子	.

因为桌子两边各只有一个人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [laɪk] [mɪr] ['ɑːbdʒekts][ɪn]

But	they	seem	like	mere	objects	in
但	他们	似乎	喜欢	仅仅	对象	在

但它们看起来就像是普通的物体。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[speɪs] .
space .
空间 .

空间。

['oʊnli] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['seprətli] [duː][aɪ] ['klɪrli] [siː] [ðem; ðəm] .
Only **when** **I** **think** **of** **each** **separately** **do** **I** **clearly** **see** **them** **.**
仅有的 什么时候 我 思考 的 每个 分别地 做 我 清楚地 看 他们 .

只有当我把它们分别考虑时，我才能清楚地看到它们。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] , [ɔːl][aɪ] [siː] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['waɪtnəs] , [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ]
As **for** **the** **table** **,** **all** **I** **see** **is** **a** **general** **whiteness** **,** **interspersed** **with**
作为 为了 这 桌子 , 全部 我 看 是 一个 一般的 白人 , 穿插 和
['ɑːbdʒekts] .
objects **.**
对象 .

至于桌子，我看到的只是一片白色，其间零星散布着一些物品。

[aɪ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
I **hear** **nothing** **at** **all** **,**
我 听到 没有什么 在 全部 ,

我什么也没听到。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][soʊ][ˌɪndɪ'stɪŋkt][ˌaɪ 'tiː] [bi'wildəz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv]
and **indeed** **the** **whole** **thing** **is** **so** **indistinct** **it** **bewilders** **me** **when** **I** **think** **of**
和 的确 这 所有的 事物 是 所以 模糊 它 令人困惑 我 什么时候 我 思考 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

事实上，整件事如此模糊不清，以至于我每次想到它都感到困惑。

[maɪ]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒəri][ɪz]['veri] [veɪg] [ænd; ənd]['heɪzi] ,
My **mental** **imagery** **is** **very** **vague** **and** **hazy** **,**
我的 精神的 图像 是 非常 模糊的 和 朦胧 ,

我的脑海中画面非常模糊不清。

[ən'les] [aɪ][hæv; həv] ['priːviəsli] ['teɪkən]['speʃ(ə)l]['noʊtɪs][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪmɪdʒ]
unless **I** **have** **previously** **taken** **special** **notice** **of** **what** **I** **now** **have** **an** **image**
除非 我 有 之前 已采取 特别的 注意 的 什么 我 现在 有 一个 图像
[ʌv; əv] .
of **.**
的 .

除非我之前特别留意过我现在所看到的景象。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[wen] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n][aɪ]['kænɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr]
when **I** **have** **an** **image** **of** **a** **certain** **person** **I** **cannot** **tell** **his** **particular**
什么时候 我 有 一个 图像 的 一个 肯定 人 我 不能 告诉 他的 特别的
[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ən'les] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -
characteristics **unless** **my** **attention** **was** **formerly** **directed** **to** **them** **.** **'**
特征 除非 我的 注意力 曾是 以前 指导 到 他们 . -

即使我对某个人有了印象，除非事先特别留意过，否则我无法分辨他的具体特征。

“ [ə'nʌðər] [raɪts] : - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saʊnd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ɪmɪdʒ] .
“ **Another** **writes** **:** **'** **There** **is** **no** **sound** **in** **connection** **with** **any** **image** **.**
” 其他 写 : - 那里 是 不 声音 在 联系 和 任何 图像 .

另一位网友写道：“没有任何图像与声音相关。”

[ɪn] [rɪ'membərɪŋ] , [aɪ][kɔ:l][ʌp][æn; ən]['ɪnsɪdənt][ænd; ənd]['grædʒuəli] [fɪl] [aʊt][ðə; ði]['di:teɪlz] .

In	remembering	,	I	call	up	an	incident	and	gradually	fill	out	the	details	.
在	记住	,	我	称呼	向上	一个	事件	和	逐步地	充满	出去	这	细节	.

在回忆的过程中，我会回忆起某个事件，然后逐渐补充细节。

[aɪ][kæn; kən]['veri] ['seldəm] [rɪ'kɔ:l] [haʊ] ['eniθɪŋ] [saʊndz] .

I	can	very	seldom	recall	how	anything	sounds	.
我	能	非常	很少	记起	如何	任何事物	声音	.

我很少能记住什么东西听起来是什么样的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[wʌn] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪ] “ [ˌroʊbz'pjɛr] , ” [baɪ] ['henri] ['ɜ:rvɪŋ] ,

One	sound	from	the	play	“	Robespierre	,	”	by	Henry	Irving	,
一	声音	从	这	玩	“	罗伯斯庇尔	,	”	经过	亨利	欧文	,

亨利·欧文的戏剧《罗伯斯庇尔》中的一个音效

[wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:l] [sʌm; səm] [taɪm]

which	I	heard	about	two	years	ago	and	which	I	could	recall	some	time
哪个	我	听到	关于	二	年	前	和	哪个	我	可以	记起	一些	时间

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

这是我两年前听说的，后来过了一段时间我还能想起来。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðɪs] [fɔ:l] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] .

I	have	been	unable	to	recall	this	fall	,	though	I	have	tried	to	do	so	.
我	有	到过	无法	到	记起	这	落下	,	尽管	我	有	尝试	到	做	所以	.

尽管我努力回忆，但始终无法想起那个秋天的事情。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [si:n] [kwaɪt] ['pɜ:rfɪktli] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd][steɪdʒ]

I	can	see	the	scene	quite	perfectly	,	the	position	of	the	actors	and	stage
我	能	看	这	场景	相当	完美	,	这	位置	的	这	演员	和	阶段

['setɪŋ] ,

setting	,
环境	,

我能非常清楚地看到场景，包括演员的位置和舞台布景。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪər] [hu:] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [saʊnd] . -

even	the	action	of	a	player	who	brought	out	the	sound	.	'
甚至	这	行动	的	一个	玩家	WHO	带来	出去	这	声音	.	-

甚至包括演奏者发出声音的动作。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɜ˞:sənz] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn]['moʊʃ(ə)n]

“	Quite	a	large	proportion	of	persons	find	it	impossible	to	imagine	motion
“	相当	一个	大的	部分	的	人	寻找	它	不可能的	到	想象	运动

[æt; ət][ɔ:l] .

at	all	.
在	全部	.

“相当一部分人根本无法想象运动。”

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [geɪm] , [ɔ:l][ðə; ði] ['pleɪ˞z] [ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [stɑ:k] - [stɪl] ;

As	they	think	of	a	football	game	,	all	the	players	are	standing	stock	-	still	;
作为	他们	思考	的	一个	足球	游戏	,	全部	这	玩家	是	常设	库存	-	仍然	;

当他们想到一场足球比赛时，所有球员都僵立不动；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .

they	are	as	they	are	represented	in	a	photograph	.
他们	是	作为	他们	是	代表	在	一个	照片	.

它们与照片中呈现的完全一致。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ]['moʊʃ(ə)n][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

They	are	in	the	act	of	running	,	but	no	motion	is	represented	.
他们	是	在	这	行为	的	跑步	,	但	不	运动	是	代表	.

他们正在奔跑，但没有表现出任何动作。

['laɪkwaɪz] , [ðə; ði] ['bænərz] [ænd; ənd] ['striːməz] [ɑːr; ər]

Likewise	,	the	banners	and	streamers	are
同样地	,	这	横幅	和	主播	是

同样，横幅和彩带也

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ɔːl] ['moʊʃnləs] .

all	motionless	.
全部	静止不动	.

所有人都静止不动。

[ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['moʊʃ(ə)n] .

They	find	it	impossible	to	think	of	such	a	thing	as	motion	.
他们	寻找	它	不可能的	到	思考	的	这样的	一个	事物	作为	运动	.

他们觉得运动这种东西根本无法想象。

['ʌðər] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['məuʃənz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['vɪvɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪmɪdʒɪz] .

Others	find	that	the	motions	are	the	most	vivid	part	of	their	images	.
其他的	寻找	那	这	运动	是	这	最多	生动	部分	的	他们的	图片	.

另一些人则认为，动作是他们图像中最生动的部分。

[wʌt] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːn] [ɪz] ['prɪnsəpli] ['muːvmənt] .

What	they	remember	of	a	scene	is	principally	movement	.
什么	他们	记住	的	一个	场景	是	主要	移动	.

他们对场景的记忆主要来源于动作。

“ [wʌn] [raɪts] : - [wen] [ðə; ði][wɜːrd] “ ['brekfəst] - ['teɪbl] ” [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt][aɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr]

“	One	writes	:	'	When	the	word	“	breakfast	-	table	”	was	given	out	I	saw	our
“	一	写	:	-	什么时候	这	单词	“	早餐	-	桌子	”	曾是	给定	出去	我	锯	我们的

['brekfəst] - ['teɪbl] [æt; ət] [hoʊm] ,

breakfast	-	table	at	home	,
早餐	-	桌子	在	家	,

有人写道：“当听到‘早餐桌’这个词时，我想起了家里的早餐桌，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['teɪblklɔːθ] .

especially	the	table	and	the	white	tablecloth	.
尤其	这	桌子	和	这	白色的	桌布	.

尤其是那张桌子和白色桌布。

[ðə; ði] [klɔːθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst][dɪ'stɪŋkt]['ɑːbdʒekt] .

The	cloth	seemed	to	be	the	most	distinct	object	.
这	布	似乎	到	是	这	最多	清楚的	目的	.

那块布料似乎是最显眼的物体。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

I	can	see	each	one	in	his	place	at	the	table	.
我	能	看	每个	一	在	他的	地方	在	这	桌子	.

我可以看到他们每个人都坐在餐桌旁。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ]['kʌlər] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] .

I	can	see	no	color	except	that	of	the	tablecloth	.
我	能	看	不	颜色	除了	那	的	这	桌布	.

除了桌布的颜色，我什么颜色都看不见。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

The	**dishes**	**are**	**there**	**,**	**but**	**are**	**very**	**indistinct**	**.**
这	菜肴	是	那里	,	但	是	非常	模糊	.

菜品是有的，但非常不突出。

[aɪ]['kænɑːt] [hɪr] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔːr][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] ;

I	**cannot**	**hear**	**the**	**rattle**	**of**	**the**	**dishes**	**or**	**the**	**voices**	**very**	**distinctly**	**;**
我	不能	听到	这	嘎嘎作响	的	这	菜肴	或者	这	声音	非常	明显地	;

我听不太清楚碗碟碰撞的声音和说话声；

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [siːm] [mʌtʃ] ['laʊdər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ɑːr; ər]['veri] [klɪr] .

the	**voices**	**seem**	**much**	**louder**	**than**	**the**	**dishes**	**,**	**but**	**neither**	**are**	**very**	**clear**	**.**
这	声音	似乎	很多	更大声	比	这	菜肴	,	但	两者都不	是	非常	清除	.

说话声似乎比餐具的声音大得多，但两者都不太清楚。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði]['məuʃənz] [wɪtʃ]

I	**can**	**feel**	**the**	**motions**	**which**
我	能	感觉	这	运动	哪个

我能感觉到这些动作

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**27**	**]**
[	页	-	]

[第27页]

[aɪ] [meɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊər] .

I	**make**	**during**	**the**	**breakfast**	**hour**	**.**
我	制作	期间	这	早餐	小时	.

我会在早餐时间制作。

[aɪ] [fiːl] [maɪ'self] [kʌm] [ɪn] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt] .

I	**feel**	**myself**	**come**	**in**	**,**	**sit**	**down**	**and**	**begin**	**to**	**eat**	**.**
我	感觉	我	来	在	,	坐	向下	和	开始	到	吃	.

我走进房间，坐下，开始吃饭。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt][ˌem 'iː][kwaɪt] ['pleɪnli] .

I	**can**	**see**	**the**	**motions**	**of**	**those**	**about**	**me**	**quite**	**plainly**	**.**
我	能	看	这	运动	的	那些	关于	我	相当	显然	.

我能很清楚地看到周围人的动作。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][dɪ'stɪŋkt] ['fiːlɪŋ] [aɪ][hæd; həd] .

I	**believe**	**the**	**feeling**	**of**	**motion**	**was**	**the**	**most**	**distinct**	**feeling**	**I**	**had**	**.**
我	相信	这	感觉	的	运动	曾是	这	最多	清楚的	感觉	我	有	.

我认为运动感是我感受到的最明显的感觉。

[wen] [ðə; ði][wɜːrd] “ ['reɪlroʊd] - [treɪn] ” [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][treɪn] ['veri] ['pleɪnli] [dʒʌst]

When	**the**	**word**	**“**	**railroad**	**-**	**train**	**”**	**was**	**given**	**I**	**saw**	**the**	**train**	**very**	**plainly**	**just**
什么时候	这	单词	“	铁路	-	火车	”	曾是	给定	我	锯	这	火车	非常	显然	只是

['stɑːpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːpoʊ] .

stopping	**in**	**front**	**of**	**the**	**depot**	**.**
停止	在	正面	的	这	仓库	.

当听到“火车”这个词时，我清楚地看到火车停在了车站前。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][treɪn] ; [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

I	**saw**	**the**	**people**	**getting**	**on**	**the**	**train**	**;**	**these**	**people**	**were**	**very**	**indistinct**	**.**
我	锯	这	人们	获得	在	这	火车	;	这些	人们	是	非常	模糊	.

我看到人们上了火车；这些人面目模糊不清。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['məuʃənz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] .

It	**is**	**their**	**motions**	**rather**	**than**	**the**	**people**	**themselves**	**which**	**I**	**see**	**.**
它	是	他们的	运动	相当	比	这	人们	他们自己	哪个	我	看	.

我看到的是他们的举动，而不是他们本人。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [maɪ'self] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][treɪn] , ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .

I	can	feel	myself	getting	on	the	train	,	finding	a	seat	,	and	sitting	down	.
我	能	感觉	我	获得	在	这	火车	,	寻找	一个	座位	,	和	坐着	向下	.

我仿佛能感觉到自己上了火车，找到座位，然后坐了下来。

[aɪ]['kænɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ,

I	cannot	hear	the	noise	of	the	train	,
我	不能	听到	这	噪音	的	这	火车	,

我听不到火车的噪音。

[bʌt; bət][kæn; kən] [hɪr] ['ræðər] [ˌɪndɪ'stɪŋktlɪ] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['steɪʃənz] .

but	can	hear	rather	indistinctly	the	conductor	calling	the	stations	.
但	能	听到	相当	模糊不清	这	导体	呼叫	这	车站	.

但能隐约听到列车员报站的声音。

[aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒəri][ɪz] [mɔːr] ['moʊt(ə)l] ([ʌv; əv] ['muːvmənt]) [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

I	believe	my	mental	imagery	is	more	motile	(	of	movement	)	than	anything	else	.
我	相信	我的	精神的	图像	是	更多的	可移动的	(	的	移动	)	比	任何事物	别的	.

我认为我的心理意象比其他任何事物都更具动态性（运动性）。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [θɪŋz] [kwaɪt] ['pleɪnli] , [aɪ]

Although	I	can	see	some	things	quite	plainly	,	I
虽然	我	能	看	一些	事物	相当	显然	,	我

虽然有些事情我能看得很清楚，但我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['muːvmənts] [moʊst] [dɪ'stɪŋktlɪ] . -

seem	to	feel	the	movements	most	distinctly	.	'
似乎	到	感觉	这	移动	最多	明显地	.	-

似乎对这些动作感受最为清晰。

“ [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðer; ðər]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪbl] [meɪd] ['speʃ(ə)l]

“	A	very	few	in	describing	their	images	of	the	breakfast	-	table	made	special
“	一个	非常	很少	在	描述	他们的	图片	的	这	早餐	-	桌子	制成	特别的

['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]['oʊdər] .

mention	of	the	taste	of	the	food	and	of	its	odor	.
提到	的	这	品尝	的	这	食物	和	的	它是	气味	.

“极少数人在描述早餐桌的景象时，特别提到了食物的味道和气味。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [noʊ][wʌn] [huːz] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɪmɪdʒəri][ɪz][fɔːr; fər] ['iːðər] [teɪst] [ɔːr] [smel] .

I	have	discovered	no	one	whose	prevailing	imagery	is	for	either	taste	or	smell	.
我	有	发现	不	一	谁	盛行	图像	是	为了	任何一个	品尝	或者	闻	.

我还没有发现任何人的主要形象是与味觉或嗅觉相关的。

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['meni] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [ɪz] ['veri] ['vɪvɪd] .

With	very	many	the	image	of	touch	is	very	vivid	.
和	非常	许多	这	图像	的	触碰	是	非常	生动	.

对很多人来说，触觉的意象非常生动。

[ðeɪ] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][dʒʌst] [haʊ] ['velvɪt] [fiːlz] , [haʊ] [ə; eɪ][flaɪ] [fiːlz] [ɑːn] [wʌnz] [noʊz] ,

They	can	imagine	just	how	velvet	feels	,	how	a	fly	feels	on	one's	nose	,
他们	能	想象	只是	如何	天鹅绒	感觉	,	如何	一个	飞	感觉	在	一个人的	鼻子	,

他们可以想象天鹅绒的触感，也能想象苍蝇落在鼻子上的感觉。

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪt] [ʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['stroʊkɪŋ] [ə; eɪ] [smuːð]
the **discomfort** **of** **a** **tight** **shoe** **,** **and** **the** **pleasure** **of** **stroking** **a** **smooth**
这 不适 的 一个 紧的 鞋 , 和 这 乐趣 的 抚摸 一个 光滑的
['mɑːrb(ə)l] ['sɜːrfɪs] .
marble **surface** **.**
大理石 表面 .

鞋子太紧带来的不适感，以及抚摸光滑大理石表面的愉悦感。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **29** **]**
” [页 -]

“[第 29 页]

[haʊ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns]
HOW **TO** **INFLUENCE**
如何 到 影响

如何影响

['ʌðər] [θruː] ['ment(ə)l]
OTHERS **THROUGH** **MENTAL**
其他的 通过 精神的

其他人通过心理

['ɪmɪdʒəri]
IMAGERY
图像

图像

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **III**
章 三、

第三章

[haʊ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['ʌðər] [θruː] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri]
HOW **TO** **INFLUENCE** **OTHERS** **THROUGH** **MENTAL** **IMAGERY**
如何 到 影响 其他的 通过 精神的 图像

如何通过心理意象影响他人

[ə; eɪ] [ruːl] [fɔːr; fər] ['ɪnfluənsɪŋ] ['ʌðər]
A **Rule** **for** **Influencing** **Others**
一个 规则 为了 影响 其他的

影响他人的一条规则

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
The **practical** **importance** **of** **the** **fact** **of** **mental** **imagery** **and** **of** **the**
这 实际的 重要性 的 这 事实 的 精神的 图像 和 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['paʊər] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri] [ɪz] ['veri] [greɪt] .
individual **differences** **in** **power** **of** **mental** **imagery** **is** **very** **great** **.**
个人 差异 在 力量 的 精神的 图像 是 非常 伟大的 .

心理意象这一事实以及心理意象能力的个体差异，其实际意义非常重大。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pərˈtɪkjələrli] [ˈteɪkən][ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] [ɪn][ˈeni] [ˈbɪznəs] [ɔːr] [prəˈfeʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]
They should be particularly taken into account in any business or profession in which
他们 应该 是 特别 已采取 进入 帐户 在 任何 商业 或者 职业 在 哪个
[wʌn] [siːks] [tuː; tə][ɪmˈplænt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɔːr] [kənˈvɪkʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
one seeks to implant knowledge or conviction in the mind of another .
一 寻找 到 注入 知识 或者 定罪 在 这 头脑 的 其他 .

在任何试图将知识或信念灌输到他人心中的商业或职业中，都应该特别考虑这些因素。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə]['pedəgɑːdʒi]
Application to Pedagogy
应用 到 教育学

应用于教育学

[ðə; ði] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɪz] [ðɪs] :
The underlying principle in such cases is this :
这 潜在的 原则 在 这样的 案例 是 这 :

此类案件的基本原则是:

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ɔːr]['edʒukeɪt] , ['prez(ə)nt]
To the mind you are seeking to convince or educate , present
到 这 头脑 你 是 寻求 到 说服 或者 教育 , 展示

向你想要说服或教育的对象呈现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[jʊr; jər][fækts][ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˌriːəˈlɪstɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
your facts in as many different ways and as realistically as possible ,
你的 事实 在 作为 许多 不同的 方式 和 作为 现实地 作为 可能的 ,

尽可能用多种不同的方式，并尽可能真实地陈述你的事实。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz] ,
so that there may be a variety of images ,
所以 那 那里 可能 是 一个 种类 的 图片 ,

这样就可以呈现各种各样的图像，

[iːtʃ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][prɑːmpt][ðə; ði] ['meməri] .
each serving as a clue to prompt the memory .
每个 服务 作为 一个 线索 到 迅速的 这 记忆 .

每一条线索都起到了唤起记忆的作用。

[wiː; wi]['kænɑːt][duː] [mɔːr] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [fjuː]['maɪnər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
We cannot do more at this point than indicate a few minor phases of the
我们 不能 做 更多的 在 这 观点 比 表明 一个 很少 次要的 阶段 的 这
['præktɪk(ə)l][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒəri] .
practical application of the principles of mental imagery .
实际的 应用 的 这 原则 的 精神的 图像 .

目前我们只能指出心理意象原理在实际应用中的几个次要阶段。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [dʒiˈɑːgrəfi] [wʌz; wəz] [tɔːt] ['sɪmpli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][mæps] .
In the old days geography was taught simply with a book and maps .
在 这 老的 天 地理 曾是 教授 简单地 和 一个 书 和 地图 .

过去，地理教学很简单，只需要一本书和地图。

[təˈdeɪ] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ][juːz][ðer; ðər][hændz][ɪn] ['moʊldɪŋ] [rɪˈliːf] [mæps][ɪn][sænd][ɔːr] [kleɪ] ,
Today children also use their hands in molding relief maps in sand or clay ,
今天 孩子们 还 使用 他们的 双手 在 模具 宽慰 地图 在 沙 或者 黏土 ,

如今，孩子们也用双手在沙子或黏土中塑造浮雕地图。

[ænd; ənd] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr]

and	mountains	and	rivers	have	acquired	a	meaning	they	never	had	before
和	山脉	和	河流	有	获得	一个	意义	他们	绝不	有	前

.

:

.

山川河流也因此获得了前所未有的意义。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrəl] “ ['spelɪŋ] [mætʃ] ” [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['betər] ['spɛlɚz]

In	the	days	of	the	oral	“	spelling	match	”	boys	and	girls	were	better	spellers
在	这	天	的	这	口服	“	拼写	匹配	”	男孩们	和	女孩们	是	更好的	拼写者

[ðæn; ðən] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪtər] [skuːl] ['sɪstəm] ,

than	products	of	a	later	school	system	,
比	产品	的	一个	之后	学校	系统	,

在口头“拼写比赛”时代，男孩女孩的拼写能力比后来学校教育体系下的孩子们要好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [juːst] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [wɜːrd] , [ðə; ði] [ɑːrm]

because	they	used	not	only	the	eye	to	see	the	printed	word	,	the	arm
因为	他们	用过的	不是	仅有的	这	眼睛	到	看	这	打印	单词	,	这	手臂

因为他们不仅用眼睛看印刷文字，还用手臂

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ænd; ənd] [hænd] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	hand	to	feel	in	writing	it	,
和	手	到	感觉	在	写作	它	,

用手去感受书写时的感觉，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ɪr] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['voʊk(ə)l] ['mʌslz] [tuː; tə] ['ʌtər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	also	the	ear	to	hear	it	and	the	vocal	muscles	to	utter	it	.
但	还	这	耳朵	到	听到	它	和	这	声乐	肌肉	到	说出	它	.

但也要有能听见的耳朵和能发出声音的声带肌肉。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ['ɔːrəl] ['spelɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	because	of	this	fact	oral	spelling	is	being	brought	back	to	the
和	因为	的	这	事实	口服	拼写	是	存在	带来	后退	到	这

['skuːlruːmˌskuːlrʊm] .

schoolroom	.
教室	.

正因如此，口头拼写又被重新引入课堂。

[haʊ] [tuː; tə] [sel] [gʊdz] [baɪ] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri]

How	to	Sell	Goods	by	Mental	Imagery
如何	到	卖	商品	经过	精神的	图像

如何运用心理意象推销商品

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [piˈænəuz] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] ,

If	you	have	pianos	to	advertise	,
如果	你	有	钢琴	到	广告	,

如果您有钢琴要出售，

[duː] [nɑːt] ['lɪmɪt] [jʊr; jər] [ˌædvər'taɪzmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'hɑːgəni] [keɪs]

do	not	limit	your	advertisement	to	a	beautiful	picture	of	the	mahogany	case
做	不是	限制	你的	广告	到	一个	美丽的	图片	的	这	桃花心木	案件

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːrdz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] “ [ðə; ði] [best] .

and	general	words	telling	the	reader	that	it	is	“	the	best	.
和	一般的	字	讲述	这	读者	那	它	是	“	这	最好的	.

不要将你的广告局限于一张漂亮的红木盒子图片和一些泛泛而谈的文字，告诉读者它是“最好的”。

" [pi'ænəuz][ɑ:r; ər]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ,
" **Pianos** **are** **musical** **instruments** **,**
" 钢琴 是 音乐 仪器 ,

钢琴是乐器，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv] [wɜ:rdz][ʃʊd; ʃəd][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][kɔ:l][ʌp] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɔ:dətɔ:ri] ['ɪmɪdʒɪz][ɪn]
and **the** **descriptive** **words** **should** **first** **of** **all** **call** **up** **delightful** **auditory** **images** **in**
和 这 描述性的 字 应该 第一的 的 全部 称呼 向上 愉快 听觉 图片 在
[jʊr; jər] ['ri:dɚz] [maɪnd] .
your **reader's** **mind** **.**
你的 读者的 头脑 .

描述性的词语首先应该在读者的脑海中唤起令人愉悦的听觉画面。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:r; fər] [seɪl] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] ,
If **you** **have** **for** **sale** **an** **article** **of** **food** **,**
如果 你 有 为了 销售 一个 文章 的 食物 ,

如果你有食品出售，

[du:][nɑ:t] ['sɪmpli] [tel] [jʊr; jər] ['kʌstəmər] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
do **not** **simply** **tell** **your** **customer** **how** **good** **it** **is** **.**
做 不是 简单地 告诉 你的 顾客 如何 好的 它 是 .

不要只是告诉顾客它有多好。

[let] [hɪm; ɪm] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [teɪst] [ˌaɪ 'ti:] ,
Let **him** **see** **it** **,** **feel** **it** **,** **and** **particularly** **taste** **it** **,**
让 他 看 它 , 感觉 它 , 和 特别 品尝 它 ,

让他亲眼看看，亲手摸摸，尤其要让他尝尝。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][nekst][taɪm][hi:; hi]['entərz][jʊr; jər] [stɔ:r] .
if **you** **want** **him** **to** **call** **for** **it** **the** **next** **time** **he** **enters** **your** **store** **.**
如果 你 想 他 到 称呼 为了 它 这 下一个 时间 他 进入 你的 店铺 .

如果你希望他下次进店时打电话订购的话。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ædvɚˌtaɪzmənts]
A **Study** **of** **Advertisements**
一个 学习 的 广告

广告研究

[tɜ:rn] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt]
Turn **,** **for** **example** **,** **to** **the** **advertisement**
转动 , 为了 例子 , 到 这 广告

例如，请看这则广告

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][brænd][ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] , ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ][sɪks] .
of **a** **certain** **brand** **of** **chocolate** **,** **facing** **page** **6** **.**
的 一个 肯定 品牌 的 巧克力 , 面向 页 6 .

某品牌巧克力，见第6页。

[ðə; ði] ['deɪntɪli] [spred] ['teɪbl] , [ðə; ði] ['prɪti] [gɜ:rl] , [ðə; ði] ['sti:mɪŋ] [kʌp] , [ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
The **daintily** **spread** **table** **,** **the** **pretty** **girl** **,** **the** **steaming** **cup** **,** **the** **evident** **satisfaction**
这 轻柔地 传播 桌子 , 这 漂亮的 女孩 , 这 蒸煮 杯子 , 这 明显 满意
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
of **the** **man** **,**
的 这 男人 ,

摆放精致的餐桌，漂亮的姑娘，热气腾腾的茶杯，男人脸上明显的满足感。

[huː] [lʊks] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [gʊd] [ˈlɪvɪŋ] , — [ðiːz] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [kəmˈbaɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈskɪlfl]

who	looks	accustomed	to	good	living	,	—	these	elements	combine	in	a	skilful
WHO	看起来	习惯	到	好的	活的	,	—	这些	元素	结合	在	一个	熟练

[əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsensɪz] .

appeal	to	the	senses	.
上诉	到	这	感官	.

看起来习惯了美好生活的人——这些元素巧妙地结合在一起，诉诸感官。

[tɜːrn] [naʊ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [brænd] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] , [ʃoʊn] [ˈfeɪsɪŋ]

Turn	now	to	another	advertisement	of	this	same	brand	of	chocolate	,	shown	facing
转动	现在	到	其他	广告	的	这	相同的	品牌	的	巧克力	,	所示	面向

[peɪdʒ] - .

page	22	.
页	-	.

现在翻到第 22 页，看看同一品牌巧克力的另一则广告。

[ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [hɪr] [ɪz] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [juː; jʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈkoʊkoʊ] [biːnz]

The	purpose	here	is	to	inform	you	as	to	the	large	quantity	of	cocoa	beans
这	目的	这里	是	到	通知	你	作为	到	这	大的	数量	的	可可	豆子

[ˈroʊstɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəniːz] [ˈfəːnisiz] .

roasted	in	the	company's	furnaces	.
烤	在	这	公司的	熔炉	.

此处的目的是告知您公司窑炉中烘焙的可可豆数量庞大。

[ˈweðər] [ðɪs] [fækt] [ɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɔːr] [nɑːt] ,

Whether	this	fact	is	of	any	consequence	or	not	,
无论	这	事实	是	的	任何	结果	或者	不是	,

无论这一事实是否重要，

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [juː; jʊ] [get] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwiːlbæroʊ] [fʊl] [ʌv; əv]

the	impression	you	get	from	the	picture	is	of	a	wheelbarrow	full	of
这	印象	你	得到	从	这	图片	是	的	一个	独轮车	满的	的

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [koʊl] [ˈbiːɪŋ] [ˈtrʌndld] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdɜːrti] [ˈwɜːrkmən] ,

something	that	looks	like	coal	being	trundled	by	a	dirty	workman	,
某物	那	看起来	喜欢	煤炭	存在	隆隆地	经过	一个	肮脏的	工人	,

从图片上看，给人的印象是一位脏兮兮的工人推着一辆装满煤炭之类的东西的手推车。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈʃʌv(ə)l] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈfɜːrnɪs] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈkoʊkoʊ] [biːnz] [ˈskætərd]

while	the	shovel	by	the	furnace	door	and	the	cocoa	beans	scattered
尽管	这	铲	经过	这	炉	门	和	这	可可	豆子	疏散

炉门旁的铲子和散落的可可豆。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [rɪˈmaɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪˈgraɪmd] [ˈaɪərn] [ˈfaʊndri] .

about	the	floor	remind	one	of	a	begrimed	iron	foundry	.
关于	这	地面	提醒	一	的	一个	肮脏的	铁	铸造厂	.

地板的样子让人想起肮脏的铸铁厂。

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ðæt] [kriˈeɪt] [dɪˈzaɪər]

The	Words	that	Create	Desire
这	字	那	创造	欲望

激发欲望的词语

[ðə; ðɪ] [ˈoʊnli] [wɜːrdz] [ðæt] [wɪl] [ˈevər] [sel] [ˈeniθɪŋ] [ɑːr; ər] [ˈgræfɪk] [wɜːrdz] , [ˌpɪktʃəˈresk] [wɜːrdz] ,

The	only	words	that	will	ever	sell	anything	are	graphic	words	,	picturesque	words	,
这	仅有的	字	那	将要	曾经	卖	任何事物	是	形象的	字	,	如画	字	,

只有形象化的、生动的词语才能真正卖出东西。

[wɜːrdz] [ðæt] [kɔːl] [ʌp] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'træktɪv] [kaɪnd] .

words	**that**	**call**	**up**	**distinct**	**and**	**definite**	**mental**	**pictures**	**of**	**an**	**attractive**	**kind**	**.**
字	那	称呼	向上	清楚的	和	定	精神的	图片	的	一个	吸引人的	种类	.

能唤起清晰、明确且有吸引力的心理画面的词语。

[ðə; ði] [mɔːr] ['sensəri] ['ɪmɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv]['eni]['ɑːbdʒekt][ðə; ði] ['betər] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**more**	**sensory**	**images**	**we**	**have**	**of**	**any**	**object**	**the**	**better**	**we**	**know**	**it**	**.**
这	更多的	感官	图片	我们	有	的	任何	目的	这	更好的	我们	知道	它	.

我们对任何物体的感官印象越多，就越了解它。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] ['læstɪŋ] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['vɪvɪd] .

If	**you**	**want**	**to**	**make**	**a**	**first**	**impression**	**lasting**	**,**	**make**	**it**	**vivid**	**.**
如果	你	想	到	制作	一个	第一的	印象	持久	,	制作	它	生动	.

如果你想给人留下深刻的第一印象，那就让它生动形象。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] ['foʊtəgræf] [ɪt'self][ə'pɑːn][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd] [ə'raʊz] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

It	**will**	**then**	**photograph**	**itself**	**upon**	**the**	**memory**	**and**	**arouse**	**the**	**curiosity**	**.**
它	将要	然后	照片	本身	之上	这	记忆	和	引起	这	好奇心	.

然后它会将自己的影像印在记忆中，从而引起人们的好奇心。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['vɪʒʊəlˌaɪzər] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪst] .

A	**boy**	**who**	**is**	**a**	**poor**	**visualizer**	**will**	**never**	**make**	**a**	**good**	**artist**	**.**
一个	男生	WHO	是	一个	贫穷的	可视化工具	将要	绝不	制作	一个	好的	艺术家	.

一个缺乏想象力的男孩永远不会成为优秀的艺术家。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['vɪʒʊəlˌaɪzər][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] [ɔːr][ə; eɪ]

A	**man**	**who**	**is**	**a**	**poor**	**visualizer**	**is**	**out**	**of**	**place**	**as**	**a**	**photographer**	**or**	**a**
一个	男人	WHO	是	一个	贫穷的	可视化工具	是	出去	的	地方	作为	一个	摄影师	或者	一个

['pɪktʃər] ['seɪlzmən] .

picture	**salesman**	**.**
图片	推销员	.

缺乏视觉想象力的人不适合做摄影师或图片推销员。

[ə; eɪ] [kiː] [fɔːr; fər] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ]

A	**Key**	**for**	**Selecting**	**a**	**Calling**
一个	钥匙	为了	选择	一个	呼叫

选择呼号的关键

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [wiːk] ['ɔːdətɔːri] ['ɪmɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] ['mjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n]

No	**person**	**with**	**weak**	**auditory**	**images**	**should**	**follow**	**music**	**as**	**a**	**profession**
不	人	和	虚弱的	听觉	图片	应该	跟随	音乐	作为	一个	职业

听觉图像模糊的人不应该从事音乐职业。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**36**	**]**
[	页	-	]

[第36页]

[ɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə] [sel] ['foʊnəgræf] [ɔːr]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ɔːr] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɔːr]

or	**attempt**	**to**	**sell**	**phonographs**	**or**	**musical**	**instruments**	**or**	**become**	**a**	**telephone**	**or**
或者	试图	到	卖	留声机	或者	音乐	仪器	或者	变得	一个	电话	或者

['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər][ɔːr] [stə'nɑːgrəfər] .

telegraph	**operator**	**or**	**stenographer**	**.**
电报	操作员	或者	速记员	.

或者试图出售留声机或乐器，或者成为电话或电报操作员或速记员。

[noʊ][mæn] [huː] [kæn; kən][bʌt; bət] ['feɪntlɪ] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [raɪt]

No	**man**	**who**	**can**	**but**	**faintly**	**imagine**	**the**	**taste**	**of**	**things**	**should**	**try**	**to**	**write**
不	男人	WHO	能	但	淡淡的	想象	这	品尝	的	事物	应该	尝试	到	写

['ædvɚˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] .

advertisements	**for**	**articles**	**of**	**food**	**.**
广告	为了	文章	的	食物	.

任何对食物味道只有模糊想象能力的人都不应该尝试为食品撰写广告。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [ruːl] :
Remember **the** **rule** **:**
记住 这 规则 :

记住这条规则:

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ɔːr]['edʒukeɪt]['prez(ə)nt][jʊr; jər][fækts][ɪn]
To **the** **mind** **you** **are** **seeking** **to** **convince** **or** **educate** **present** **your** **facts** **in**
到 这 头脑 你 是 寻求 到 说服 或者 教育 展示 你的 事实 在
[æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˌriːə'lɪstɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
as **many** **different** **ways** **and** **as** **realistically** **as** **possible** **,**
作为 许多 不同的 方式 和 作为 现实地 作为 可能的 ,

向你想要说服或教育的对象呈现你的事实，要尽可能采用多种不同的方式，并尽可能做到贴近现实。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz] ,
so **that** **there** **may** **be** **a** **variety** **of** **images** **,**
所以 那 那里 可能 是 一个 种类 的 图片 ,

这样就可以呈现各种各样的图像，

[iːtʃ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][prɑːmpt][ðə; ði] ['meməri] .
each **serving** **as** **a** **clue** **to** **prompt** **the** **memory** **.**
每个 服务 作为 一个 线索 到 迅速的 这 记忆 .

每一条线索都起到了唤起记忆的作用。

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ðɪs] [ruːl] [tuː; tə]['præktɪk(ə)l][juːz][æt; ət][wʌns] .
You **can** **put** **this** **rule** **to** **practical** **use** **at** **once** **.**
你 能 放 这 规则 到 实际的 使用 在 一次 .

你可以立即将这条规则付诸实践。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Try **it** **.**
尝试 它 .

试试看。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
You **will** **be** **delighted** **with** **the** **result** **.**
你 将要 是 高兴极了 和 这 结果 .

您一定会对结果感到满意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

[haʊ] [tuː; tə]
HOW **TO**
如何 到

如何

[test] [jʊr; jər]['ment(ə)l]
TEST **YOUR** **MENTAL**
测试 你的 精神的

测试你的思维能力

['ɪmɪdʒəri]
IMAGERY
图像

图像

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

[haʊ] [tuː; tə] [test] [jʊr; jər] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri]
HOW TO TEST YOUR MENTAL IMAGERY
如何 到 测试 你的 精神的 图像

如何测试你的心理意象能力

['faɪndɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [wiːk] [pɔɪnts]
Finding Out Your Weak Points
寻找 出去 你的 虚弱的 积分

找出你的弱点

[wiː; wi] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [test] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː]
We suggest that you now test your own reproductive imagination with a view
我们 建议 那 你 现在 测试 你的 自己的 生殖 想像力 和 一个 看法
[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [jʊr; jər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɔːr] ['wiːknəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
to determining your points of strength or weakness in this respect .
到 确定 你的 积分 的 力量 或者 弱点 在 这 尊重 .

我们建议您现在测试一下自己的生殖想象力，以便确定您在这方面的优势或劣势。

[ænd; ənd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [pliːz] [ber] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æskt]
And in doing so please bear in mind that the following questions are not asked
和 在 正在做 所以 请 熊 在 头脑 那 这 下列的 问题 是 不是 问
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
with a view to determining what you know about the subject of the
和 一个 看法 到 确定 什么 你 知道 关于 这 主题 的 这
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

此外，请记住，以下问题并非旨在考察您对问题主题的了解程度。

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [haʊ] ['vɪvɪdlɪ] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [laɪf] - [laɪk] ['klɪrnəs] — [ðə; ði]
but simply how vividly — that is to say , with what life - like clearness — the
但 简单地 如何 生动地 — 那 是 到 说 , 和 什么 生活 - 喜欢 清晰度 — 这
['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['prez(ə)nt]
mental image is present
精神的 图像 是 展示

但关键在于，心理图像呈现得多么生动——也就是说，多么栩栩如生、清晰逼真。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ed][tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd] , [haʊ] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ri'æləti] .
ed to your mind , how close it comes to a present reality .
编辑 到 你的 头脑 , 如何 关闭 它 来 到 一个 展示 现实 .

在你看来，它与现实有多么接近。

[tests] [fɔːr; fər] ['vɪʒuəl] ['ɪmɪdʒəri]
Tests for Visual Imagery
测试 为了 视觉的 图像

视觉意象测试

[goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət] [ruːm] , [kloʊz][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][bɑːr][frʌm; frəm][jʊr; jər][maɪnd]

Go	into	a	quiet	room	,	close	your	eyes	and	try	to	bar	from	your	mind
去	进入	一个	安静的	房间	,	关闭	你的	眼睛	和	尝试	到	酒吧	从	你的	头脑

['evri] [dɪ'strækʃ(ə)n] .

every	distraction	.
每一个	分心	.

走进一个安静的房间，闭上眼睛，努力排除一切干扰。

[naʊ] [ðen] , [æsk] [jɔːr'self] [ðiːz] ['kwestʃənz] :

Now	then	,	ask	yourself	these	questions	:
现在	然后	,	问	你自己	这些	问题	:

那么，现在请问问自己以下问题:

['vɪʒuəl] . — [wʌn] .

Visual	.	—	1	.
视觉的	.	—	1	.

视觉效果—1.

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] [dʒʌst] [haʊ] [jʊr; jər]['bedruːm; 'bedrʊm] [lʊkt] [wen] [juː; jʊ][left][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs]

Can	you	remember	just	how	your	bedroom	looked	when	you	left	it	this
能	你	记住	只是	如何	你的	卧室	看起来	什么时候	你	左边	它	这

['mɔːrnɪŋ] — [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['seprət] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn]

morning	—	the	appearance	of	each	separate	article	of	furniture	and	decoration
早晨	—	这	外貌	的	每个	分离	文章	的	家具	和	装饰

,

,

,

你还记得今天早上离开卧室时的样子吗？——每件家具和装饰品的摆放位置?

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpɪt] , [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

the	design	and	color	of	the	carpet	,	the	color	of	the	walls	,
这	设计	和	颜色	的	这	地毯	,	这	颜色	的	这	墙壁	,

地毯的图案和颜色，墙壁的颜色，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['tɔɪlət]['ɑːrtɪk(ə)lz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['dresər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ?

the	arrangement	of	toilet	articles	upon	the	dresser	,	and	so	on	?
这	安排	的	洗手间	文章	之上	这	梳妆台	,	和	所以	在	?

梳妆台上盥洗用品的摆放方式等等?

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [dʒʌst][æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

Can	you	see	the	whole	room	just	as	clearly	as	if	you	were	in	it	at
能	你	看	这	所有的	房间	只是	作为	清楚地	作为	如果	你	是	在	它	在

[ðɪs] ['moʊmənt] ?

this	moment	?
这	片刻	?

你现在能像身临其境一样，清楚地看到整个房间吗?

[ɔːr][ɪz][jʊr; jər]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [blɜːrd] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] ? [ˌtuː'tuː] .

Or	is	your	mental	picture	blurred	and	doubtful	?	2	.
或者	是	你的	精神的	图片	模糊	和	疑	?	2	.

或者你的脑海中的画面模糊不清，充满疑虑？2.

[haʊ] ['klɪrli] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [speɪs]

How	clearly	can	you	see	the	space
如何	清楚地	能	你	看	这	空间

你对这个空间的视野有多清晰?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[ðæt] [ˌɪntə'viːnz] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd][sʌm; səm][fɑːr] - ['dɪstənt]['ɑːbdʒekt] ?

that	intervenes	between	your	house	and	some	far	-	distant	object	?
那	介入	之间	你的	房子	和	一些	远的	-	遥远	目的	?

位于你家和远处某个物体之间的障碍物?

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [klɪr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɪʒuəl]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðɪs] ['dɪstəns] ? [θriː] .

Have	you	a	clear	impression	of	the	visual	elements	that	determine	this	distance	?	3	.
有	你	一个	清除	印象	的	这	视觉的	元素	那	决定	这	距离	?	3	.

你是否清楚地了解决定这一距离的视觉因素? 3.

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][bɜːrd] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] ?

Can	you	see	a	bird	flying	through	the	air	?
能	你	看	一个	鸟	飞行	通过	这	空气	?

你能看到鸟儿在空中飞翔吗?

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ? [fɔːr] .

an	automobile	rushing	down	the	street	?	4	.
一个	汽车	匆忙	向下	这	街道	?	4	.

一辆汽车飞驰在街上? 4.

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [red] ['sɜːrfɪs] ?

Can	you	imagine	a	red	surface	?
能	你	想象	一个	红色的	表面	?

你能想象一个红色的表面吗?

[ə; eɪ] [griːn] ['sɜːrfɪs] ?

a	green	surface	?
一个	绿色的	表面	?

绿色的表面?

[traɪ] [iːtʃ] ['praɪmeri]['kʌlər] ; [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][dɪ'stɪŋkt][tuː; tə][jʊr; jər]['maɪndz] [aɪ] ? [faɪv] .

Try	each	primary	color	;	which	is	most	distinct	to	your	mind's	eye	?	5	.
尝试	每个	基本的	颜色	;	哪个	是	最多	清楚的	到	你的	心灵的	眼睛	?	5	.

尝试每一种原色; 你脑海中最先浮现的是哪一种? 5.

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːrfɪs] ?

Can	you	see	a	smooth	surface	?
能	你	看	一个	光滑的	表面	?

你能看到光滑的表面吗?

[ə; eɪ] [rʌf] ['sɜːrfɪs] ?

a	rough	surface	?
一个	粗糙的	表面	?

表面粗糙?

[ə; eɪ] [kɜːrvd] ['sɜːrfɪs] ?

a	curved	surface	?
一个	弯曲	表面	?

曲面?

[ə; eɪ] [flæt] ['sɜːrfɪs] ?

a	flat	surface	?
一个	平坦的	表面	?

一个平坦的表面?

[ə; eɪ] [kjuːb] ?

a	cube	?
一个	立方体	?

立方体?

[dʌz] [ðə; ði][kjuːb] [lʊk] ['sɑːlɪd] ? [sɪks] .

Does	the	cube	look	solid	?	6	.
做	这	立方体	看	坚硬的	?	6	.

这个立方体看起来是实心的吗？6.

[wen] [juː; jʊ] ['meməraɪz] [ə; eɪ]['poʊəm][duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [dʒʌst] [haʊ] [iːtʃ] [wɜːrd] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði]

When	you	memorize	a	poem	do	you	remember	just	how	each	word	looked	on	the
什么时候	你	记住	一个	诗	做	你	记住	只是	如何	每个	单词	看起来	在	这

['prɪntɪd] [peɪdʒ] ?

printed	page	?
打印	页	?

当你背诵一首诗时，你是否还记得每个字在印刷页面上的样子?

[tests] [fɔːr; fər] ['ɔːdətɔːri] [ænd; ənd] [ɑːl'fæktəri] ['ɪmɪdʒəri]

Tests	for	Auditory	and	Olfactory	Imagery
测试	为了	听觉	和	嗅觉	图像

听觉和嗅觉意象测试

['ɔːdətɔːri] . — [wʌn] .

Auditory	.	—	1	.
听觉	.	—	1	.

听觉.—1.

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hɪr] [jʊr; jər] [dɔːr] - [bel] ['rɪŋɪŋ] ? [ˌtuː'tuː] .

Can	you	in	imagination	hear	your	door	-	bell	ringing	?	2	.
能	你	在	想像力	听到	你的	门	-	钟	铃声	?	2	.

你能想象听到门铃响吗？2.

[kæn; kən][juː; jʊ][fɔːrm][æn; ən] ['ɔːdətɔːri] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ?

Can	you	form	an	auditory	image	of	thunder	?
能	你	形式	一个	听觉	图像	的	雷	?

你能想象出雷声的听觉图像吗?

[ʌv; əv] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] [ʃɔːr] ?

of	waves	breaking	on	a	rocky	shore	?
的	波浪	打破	在	一个	岩石	支撑	?

海浪拍打着岩石海岸的声音?

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [striːt] - [kɑːr] ? [θriː] .

of	a	passing	street	-	car	?	3	.
的	一个	通过	街道	-	车	?	3	.

一辆驶过的有轨电车？3.

[kæn; kən][juː; jʊ] ['mentəli] [hɪr] [ðə; ði] [skwiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] ?

Can	you	mentally	hear	the	squeak	of	a	mouse	?
能	你	精神上	听到	这	吱	的	一个	老鼠	?

你能想象出老鼠的吱吱声吗?

[ðə; ði] ['twɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ?

the	twitter	of	a	bird	?
这	叽叽喳喳	的	一个	鸟	?

鸟儿的鸣叫声?

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] ? [fɔːr] .

the	breathing	of	a	sleeping	child	?	4	.
这	呼吸	的	一个	睡眠	孩子	?	4	.

4. 熟睡孩子的呼吸?

[duː] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktnəs] [ʌv; əv][ri'æləti] ? [faɪv] .

Do	**these**	**images**	**come**	**to**	**you**	**with**	**the**	**distinctness**	**of**	**reality**	**?**	**5**	**.**
做	这些	图片	来	到	你	和	这	明显	的	现实	?	5	.

这些画面在你脑海中呈现出真实感吗？5.

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'stɪŋktlɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [vɔɪs] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ? [sɪks] .

Can	**you**	**distinctly**	**remember**	**a**	**voice**	**you**	**have**	**not**	**heard**	**for**	**a**	**long**	**time**	**?**
能	你	明显地	记住	一个	嗓音	你	有	不是	听到	为了	一个	长的	时间	?

6	**.**
6	.

你能清楚地记得很久没听到的声音吗？6.

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] [piˈænoʊ] ?

Can	**you**	**recall**	**the**	**tones**	**of**	**an**	**entire**	**selection**	**of**	**music**	**played**	**on**	**the**	**piano**	**?**
能	你	记起	这	音调	的	一个	全部的	选择	的	音乐	玩	在	这	钢琴	?

你能回忆起一整首钢琴曲的音调吗？

[tests] [fɔːr; fər] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [tʌtʃ]

Tests	**for**	**Imagery**	**of**	**Taste**	**and**	**Touch**
测试	为了	图像	的	品尝	和	触碰

味觉和触觉意象测试

[smel] . — [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'stɪŋktlɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] [strɔːŋ] [tʃiːz] ? [ʌv; əv]['vaiəlits] ? [ʌv; əv]['roʊziz] ?

Smell	**.**	**—**	**Can**	**you**	**distinctly**	**recall**	**the**	**odor**	**of**	**strong**	**cheese**	**?**	**of**	**violets**	**?**	**of**	**roses**	**?**
闻	.	—	能	你	明显地	记起	这	气味	的	强的	奶酪	?	的	紫罗兰	?	的	玫瑰	?

嗅觉——你还能清楚地回忆起浓烈奶酪的气味吗？紫罗兰的气味呢？玫瑰的气味呢？

[ʌv; əv] ['kɔːfi] ?

of	**coffee**	**?**
的	咖啡	?

咖啡？

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [sɪ'gɑːr] ?

of	**your**	**favorite**	**cigar**	**?**
的	你的	最喜欢的	雪茄	?

你最喜欢的雪茄是什么？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**43**	**]**
[	页	-	]

[第43页]

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊdər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [ðə; ði] [teɪst] ?

Is	**it**	**clear**	**to**	**your**	**mind**	**that**	**it**	**is**	**the**	**odor**	**you**	**are**	**recalling**	**and**	**not**	**the**	**taste**	**?**
是	它	清除	到	你的	头脑	那	它	是	这	气味	你	是	回忆	和	不是	这	品尝	?

你是否清楚地知道，你回忆起的是气味而不是味道？

[teɪst] . — [wʌn] .

Taste	**.**	**—**	**1**	**.**
品尝	.	—	1	.

味道——1.

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] [dʒʌst] [haʊ] ['bʌtər] [teɪsts] ?

Can	you	remember	just	how	butter	tastes	?
能	你	记住	只是	如何	黄油	口味	?

你还记得黄油是什么味道吗?

[æn; ən]['æp(ə)l] ? [ˌtuː'tuː] .

an	apple	?	2	.
一个	苹果	?	2	.

一个苹果? 2.

[traɪ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌkɪŋ] [ə; eɪ]['lemən] .

Try	to	imagine	that	you	are	sucking	a	lemon	.
尝试	到	想象	那	你	是	吸吮	一个	柠檬	.

试着想象一下你正在吮吸一个柠檬。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌkər] [jʊr; jər] [maʊθ] ?

Does	it	pucker	your	mouth	?
做	它	撅嘴	你的	嘴	?

它让你撅起嘴吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl]['lemən] ? [θriː] .

Does	it	seem	like	a	real	lemon	?	3	.
做	它	似乎	喜欢	一个	真实的	柠檬	?	3	.

它看起来像真的柠檬吗? 3.

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ? [ʌv; əv][sɔːlt] ? [ʌv; əv] ['pepər] ?

Can	you	imagine	the	taste	of	sugar	?	of	salt	?	of	pepper	?
能	你	想象	这	品尝	的	糖	?	的	盐	?	的	胡椒	?

你能想象糖的味道吗? 盐的味道呢? 胡椒的味道呢?

[peɪn][ænd; ənd] [tʌtʃ] . — [wʌn] .

Pain	and	Touch	.	—	1	.
疼痛	和	触碰	.	—	1	.

疼痛和触觉——1.

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][lɪv; laɪv]['oʊvər] [ə'gen] ['eni] [pæst] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ? [ˌtuː'tuː] .

Can	you	in	imagination	live	over	again	any	past	physical	suffering	?	2	.
能	你	在	想像力	居住	超过	再次	任何	过去的	身体的	痛苦	?	2	.

你能在想象中重新经历过去遭受的任何身体上的痛苦吗? 2.

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['wʊlən] ['ʌndərwer] ? [ʌv; əv] ['bedkloʊðz] ['restɪŋ] [ə'pɑːn]

Can	you	recall	the	feeling	of	woolen	underwear	?	of	bedclothes	resting	upon
能	你	记起	这	感觉	的	羊毛	内衣	?	的	床上用品	休息	之上

[juː; jʊ] ? [θriː] .

you	?	3	.
你	?	3	.

你还记得羊毛内衣的感觉吗? 被褥盖在身上的感觉? 3.

[kæn; kən][juː; jʊ][ˌɑːr 'iː] - [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ]

Can	you	re	-	experience	a
能	你	关于	-	经验	一个

你能重新体验一次吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ? [ʌv; əv] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] ?

feeling	of	exhaustion	?	of	exhilaration	?
感觉	的	疲惫	?	的	兴奋	?

感到疲惫? 还是兴奋?

[tests] [fɔːr; fər] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld]

Tests	**for**	**Imagery**	**of**	**Heat**	**and**	**Cold**
测试	为了	图像	的	热	和	寒冷的

热成像和冷成像测试

[hiːt] [ænd; ənd][koʊld] . — [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] ?

Heat	**and**	**Cold**	**.**	**—**	**Can**	**you**	**imagine**	**a**	**feeling**	**of**	**warmth**	**?**
热	和	寒冷的	.	—	能	你	想象	一个	感觉	的	温暖	?

冷与热——你能想象温暖的感觉吗?

[ʌv; əv][koʊld] ?

of	**cold**	**?**
的	寒冷的	?

冷吗?

[dʌz] [jʊr; jər] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] ['dɪfər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜːrn] ?

Does	**your**	**recollection**	**of**	**the**	**feeling**	**of**	**ice**	**differ**	**from**	**your**	**memory**	**of**	**a**	**burn**	**?**
做	你的	回忆	的	这	感觉	的	冰	不同	从	你的	记忆	的	一个	烧伤	?

你对冰冻感觉的记忆与对烧伤感觉的记忆有何不同?

[goʊ] [θruː] [ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst][ʌv; əv] ['kwestʃənz] , ['kerfəli] [noʊtɪŋ] [daʊn] [jʊr; jər] ['ænsər] .

Go	**through**	**the**	**above**	**list**	**of**	**questions**	**,**	**carefully**	**noting**	**down**	**your**	**answers**	**.**
去	通过	这	多于	列表	的	问题	,	小心	注意到	向下	你的	答案	.

请仔细阅读以上问题列表，并认真记下你的答案。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm]['pɜːrsən(ə)l][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɪn] [jɔːr'self] [juː; jʊ]['nevər] [driːmd] [ɪg'zɪstɪd] .

You	**will**	**discover**	**some**	**personal**	**peculiarities**	**in**	**yourself**	**you**	**never**	**dreamed**	**existed**	**.**
你	将要	发现	一些	个人的	特殊性	在	你自己	你	绝不	梦见	存在	.

你会发现自己身上一些你从未想过会存在的个人特质。

[traɪ] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɑːn] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['fæməli] .

Try	**these**	**questions**	**on**	**other**	**members**	**of**	**your**	**own**	**family**	**.**
尝试	这些	问题	在	其他	成员	的	你的	自己的	家庭	.

不妨也问问你家里的其他成员这些问题。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

You	**will**	**be**	**surprised**	**at**	**the**	**varying**	**results**	**.**
你	将要	是	惊讶	在	这	变化	结果	.

你会对不同的结果感到惊讶。

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['meni] [ɪ'neɪt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ə'bɪləti][tuː; tə][duː] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

You	**will**	**perceive**	**the**	**reason**	**for**	**many**	**innate**	**differences**	**of**	**ability**	**to**	**do**	**and**	**to**	**enjoy**	**.**
你	将要	感知	这	原因	为了	许多	先天	差异	的	能力	到	做	和	到	享受	.

你会明白为什么人们在做事和享受方面存在许多与生俱来的差异。

[haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒəri]

How	**to**	**Cultivate**	**Mental**	**Imagery**
如何	到	培育	精神的	图像

如何培养心理意象

[θɪŋk] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'mens] [pɑːrt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Think	**what**	**an**	**immense**	**part**	**imagination**
思考	什么	一个	巨大	部分	想像力

想想想象力在其中扮演着多么重要的角色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《心理意象的力量》是“心(Power of Mental Imagery Being the Fifth of a)
第2/2页

[pleɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
plays **in** **the** **world** **of** **business** **,**
演出 在 这 世界 的 商业 ,

在商业世界中扮演角色，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [taɪp] [ʌv; əv] [sens] -
and **you** **will** **see** **how** **important** **it** **is** **to** **know** **your** **own** **type** **of** **sense** **-**
和 你 将要 看 如何 重要的 它 是 到 知道 你的 自己的 类型 的 感觉 -
['ɪmɪdʒəri] .
imagery **.**
图像 .

你会发现了解自己的感官意象类型是多么重要。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] ['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][kæn; kən][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [soʊ]
To **some** **extent** **the** **power** **of** **forming** **mental** **images** **can** **be** **cultivated** **so**
到 一些 程度 这 力量 的 成型 精神的 图片 能 是 栽培 所以
[æz; əz][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [wʌnz] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
as **to** **improve** **one's** **fitness** **for** **different** **kinds** **of** **employment** **.**
作为 到 提升 一个人的 健康 为了 不同的 种类 的 就业 .

在某种程度上，可以通过培养形成心理图像的能力来提高一个人对不同类型工作的适应能力。

[sʌtʃ] [self] - ['kʌltʃər] [rests] [ə'pɑːn] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sens] -
Such **self** **-** **culture** **rests** **upon** **improvement** **in** **the** **vividness** **of** **your** **sense** **-**
这样的 自己 - 文化 休息 之上 改进 在 这 生动性 的 你的 感觉 -
[pəˈsɛpʃən] .
perceptions **.**
感知 .

这种自我修养建立在感官知觉清晰度的提高之上。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'faisiz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [jʊr; jər] ['paʊər]
It **suffices** **for** **your** **present** **purpose** **to** **know** **that** **to** **cultivate** **your** **power**
它 足够了 为了 你的 展示 目的 到 知道 那 到 培育 你的 力量
[ʌv; əv] [sens] - ['ɪmɪdʒəri] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [juː; jʊ][mʌst; məst] ([wʌn]) [kiːp] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] [sens] -
of **sense** **-** **imagery** **in** **any** **respect** **you** **must** **(** **1** **)** **Keep** **the** **appropriate** **sense** **-**
的 感觉 - 图像 在 任何 尊重 你 必须 (1) 保持 这 合适的 感觉 -
['ɔrgənz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
organs **in** **good** **condition** **,**
器官 在 好的 状况 ,

就你目前的目的而言，你只需知道，要在任何方面培养你的感官意象能力，你必须（1）保持相应的感官器官处于良好状态，

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [wen] [sens] - [pəˈsɛpʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] ['kwestʃən] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and **(** **2** **)** **When** **sense** **-** **perceptions** **of** **the** **kind** **in** **question** **come** **to** **you** **,**
和 (2) 什么时候 感觉 - 感知 的 这 种类 在 问题 来 到 你 ,

（2）当你产生上述那种感觉知觉时，

[gɪv] [jʊr; jər][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
give **your** **undivided** **attention** **to** **your** **consciousness** **of** **them** **.**
给 你的 未分割的 注意力 到 你的 意识 的 他们 .

全神贯注于对他们的感知。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[kriˈeɪtɪv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
CREATIVE IMAGINATION
有创造力的 想像力

创造性想象力

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ˈtʃæptər] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

[ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
THE CREATIVE IMAGINATION
这 有创造力的 想像力

创造性想象力

[ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
The Process of Creative Imagination
这 过程 的 有创造力的 想像力

创造性想象的过程

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [taɪp] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpjʊrli] [ˌriːprəˈdʌktɪv] [ˈmeməri]
There is another type of imagination from the purely reproductive memory
那里 是 其他 类型 的 想像力 从 这 纯粹 生殖 记忆
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
imagination of which we have been speaking in this book .
想像力 的 哪个 我们 有 到过 请讲 在 这 书 .

除了我们在本书中一直在讨论的纯粹再现性记忆想象之外，还有另一种类型的想象力。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [kriˈeɪtɪv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
There is also Creative Imagination .
那里 是 还 有创造力的 想像力 .

还有创造性想象力。

[kriˈeɪtɪv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [ˈmeməri] .
Creative Imagination is more than mere memory .
有创造力的 想像力 是 更多的 比 仅仅 记忆 .

创造性想象力远不止于记忆。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][æz; əz] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] ['meməri] [ænd; ənd]

It	takes	the	elements	of	the	past	as	reproduced	by	memory	and
它	需要	这	元素	的	这	过去的	作为	复制品	经过	记忆	和

[ˌriːə'reɪndʒz] [ðem; ðəm] .

rearranges	them	.
重新排列	他们	.

它提取记忆中再现的过去元素，并对其进行重新排列。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] [nuː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

It	forms	new	combinations	out	of	the	material	of	the	past	.
它	表格	新的	组合	出去	的	这	材料	的	这	过去的	.

它利用过去的素材形成新的组合。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] [nuː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][aɪ'diːəz] , [i'məuʃənz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪm]

It	forms	new	combinations	of	ideas	,	emotions	and	their	accompanying	im
它	表格	新的	组合	的	想法	,	情绪	和	他们的	随同	我是

它将思想、情感及其伴随的意象以新的方式组合起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['pʌlsɪz] [tuː; tə]['mʌskjələr][æk'tɪvəti] , [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['ment(ə)l] “ ['kɑːmplɛksəz] .

pulses	to	muscular	activity	,	the	elements	of	mental	“	complexes	.
脉冲	到	肌肉发达的	活动	,	这	元素	的	精神的	“	复合物	.

脉搏与肌肉活动，构成心理“复合体”的要素。

” [ˌaɪ 'tiː][riːkəm'baɪnz] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts]['ɪntuː] [nuː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

”	It	recombines	these	elements	into	new	and	original	mental	pictures	,
”	它	重组	这些	元素	进入	新的	和	原来的	精神的	图片	,

[ðə; ði] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [maɪnd] .

the	creations	of	the	inventive	mind	.
这	作品	的	这	富有创造力的	头脑	.

“它将这些元素重新组合成新的、原创的心理图像，这是创造性思维的产物。”

['bɪznəs] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Business	and	Financial	Imagination
商业	和	金融的	想像力

商业和金融想象力

[nəʊ][pər'tɪkjələr] [prə'feʃ(ə)n] [ɔːr][pər'suːt][hæz; həz][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

No	particular	profession	or	pursuit	has	a	monopoly	of	creative	imagination	.
不	特别的	职业	或者	追逐	有	一个	垄断	的	有创造力的	想像力	.

任何职业或追求都不能垄断创造性想象力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ɪk'skluːsɪv] ['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] , [ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] , [ðə; ði]

It	is	not	the	exclusive	property	of	the	poet	,	the	artist	,	the	inventor	,	the
它	是	不是	这	独家的	财产	的	这	诗人	,	这	艺术家	,	这	发明者	,	这

[fə'lɑːsəfər] .

philosopher	.
哲学家	.

它并非诗人、艺术家、发明家、哲学家的专属财产。

[wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][poʊ'etɪk]

We	tell	you	this	because	you	have	heard	all	your	life	of	the	poetic
我们	告诉	你	这	因为	你	有	听到	全部	你的	生活	的	这	诗意的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

我们之所以告诉你这些，是因为你从小到大都听过关于诗意想象的故事。

[ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

the	**artistic**	**imagination**	**,**	**and**	**so**	**on**	**,**
这	艺术	想像力	,	和	所以	在	,

艺术想象力等等。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [ɪn'diːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs]

but	**it**	**is**	**rare**	**indeed**	**that**	**you**	**have**	**heard**	**mention**	**of**	**the**	**business**
但	它	是	稀有的	的确	那	你	有	听到	提到	的	这	商业

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	**.**
想像力	.

但你确实很少听到有人谈论商业想象力。

[ðə; ði][fækt][ɪz][noʊ][mæn][kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] ['eni] [pər'suːt] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv]

The	**fact**	**is**	**no**	**man**	**can**	**succeed**	**in**	**any**	**pursuit**	**unless**	**he**	**has**	**a**	**creative**
这	事实	是	不	男人	能	成功	在	任何	追逐	除非	他	有	一个	有创造力的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	**.**
想像力	.

事实上，如果没有创造性的想象力，任何人都无法在任何追求中取得成功。

[wɪ'ðaʊt] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

Without	**creative**	**imagination**	**the**	**human**	**race**	**would**	**still**	**be**	**living**	**in**
没有	有创造力的	想像力	这	人类	种族	会	仍然	是	活的	在

如果没有创造性的想象力，人类至今仍将生活在.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**51**	**]**
[	页	-	]

[第51页]

[keivz] .

caves	**.**
洞穴	.

洞穴。

[wɪ'ðaʊt] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ʃɪps] , [noʊ]['endʒɪnz] , [noʊ] ['ɔːtəməbilz]

Without	**creative**	**imagination**	**there**	**would**	**be**	**no**	**ships**	**,**	**no**	**engines**	**,**	**no**	**automobiles**
没有	有创造力的	想像力	那里	会	是	不	船舶	,	不	发动机	,	不	汽车

, [noʊ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,

,	**no**	**corporations**	**,**
,	不	公司	,

如果没有创造性的想象力，就不会有轮船、发动机、汽车和公司。

[noʊ] ['sɪstəmz] , [noʊ][plænz] , [noʊ] ['bɪznəs] .

no	**systems**	**,**	**no**	**plans**	**,**	**no**	**business**	**.**
不	系统	,	不	计划	,	不	商业	.

没有系统，没有计划，就没有业务。

['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] ['priːviəs] ['kaʊntərpɑːrt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd]

Nothing	**exists**	**in**	**all**	**the**	**world**	**that**	**had**	**not**	**a**	**previous**	**counterpart**	**in**	**the**	**mind**
没有什么	存在	在	全部	这	世界	那	有	不是	一个	以前的	对应物	在	这	头脑

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

of	**him**	**who**	**designed**	**it**	**.**
的	他	WHO	设计	它	.

世间万物，无一不是在其设计者的脑海中早已存在过的对应物。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [maɪnd][ʌv; əv][gɑːd] .

And	**back**	**of**	**all**	**is**	**the**	**creative**	**mind**	**of**	**God**	**.**
和	后退	的	全部	是	这	有创造力的	头脑	的	上帝	.

而这一切的背后，是上帝的创造力。

[haʊ] [welθ] [ɪz] [kri'eɪtɪd]
How **Wealth** **is** **Created**
如何 财富 是 创建

财富是如何创造的

[maɪnd][ɪz] [su'priːm] .
Mind **is** **supreme** **.**
头脑 是 最高 .

心智至高无上。

[maɪnd] [ʃeɪps] [ænd; ənd][kən'troʊlz] ['mætər] .
Mind **shapes** **and** **controls** **matter** **.**
头脑 形状 和 控制 事情 .

思想塑造并控制物质。

['evri] ['kɑːnkriːt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] .
Every **concrete** **thing** **in** **the** **world** **is** **the** **product** **of** **a** **thinking** **consciousness** **.**
每一个 具体的 事物 在 这 世界 是 这 产品 的 一个 思维 意识 .

世界上所有具体的事物都是思维意识的产物。

[ðə; ði] ['rɪtʃli] ['tɪntɪd] ['kænvəs][ɪz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [driːm] .
The **richly** **tinted** **canvas** **is** **the** **physical** **expression** **of** **the** **artist's** **dream** **.**
这 丰富 有色 帆布 是 这 身体的 表达 的 这 艺术家的 梦 .

这幅色彩丰富的画布是艺术家梦想的具象化体现。

[ðə; ði] [greɪt] ['fækt(ə)ri] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['mekəˌnɪzəm] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] ['fəːnisiz] ,
The **great** **factory** **,** **with** **its** **whirling** **mechanisms** **and** **glowing** **furnaces** **,**
这 伟大的 工厂 , 和 它是 旋转 机制 和 发光 熔炉 ,

那座巨大的工厂，有着旋转的机械和炽热的熔炉，

[ɪz][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][prə'moʊtərz][faɪ'nænʃ(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
is **the** **material** **manifestation** **of** **the** **promoter's** **financial** **imagination** **.**
是 这 材料 表现 的 这 发起人的 金融的 想像力 .

它是发起人财务想象力的物质体现。

[ðə; ði] ['dʒuːəld] ['ɔːrnəmənt] , [ðə; ði] [bʊk] , [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] , [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] , [ɔːl][ɑːr; ər]
The **jeweled** **ornament** **,** **the** **book** **,** **the** **steamship** **,** **the** **office** **building** **,** **all** **are**
这 珠宝 装饰品 , 这 书 , 这 轮船 , 这 办公室 建筑 , 全部 是

那件珠宝饰品、那本书、那艘轮船、那栋办公楼，所有这些都是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

[bʌt; bət] ['kɑːnkriːt] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] [moʊldɪd][aʊt][ʌv; əv] ['fɔːrmləs] ['mætər] .
but **concrete** **realizations** **of** **human** **thought** **molded** **out** **of** **formless** **matter** **.**
但 具体的 实现 的 人类 想法 模制 出去 的 无形 事情 .

但却是人类思想从无形物质中塑造出来的具体体现。

[maɪnd] , ['faɪnaɪt][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ,
Mind **,** **finite** **and** **infinite** **,**
头脑 , 有限 和 无限 ,

心灵，有限的和无限的，

[ɪz] [ɪ'tɜːrnəli] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrmləs] ['mætər] [ænd; ənd]
is **eternally** **creative** **and** **creating** **in** **the** **organization** **of** **formless** **matter** **and**
是 永恒 有创造力的 和 创建 在 这 组织 的 无形 事情 和
[mə'tɪriəl] ['fɔːrsɪz]['ɪntuː] ['kɑːnkriːt] [ri'ælitiz] .
material **forces** **into** **concrete** **realities** **.**
材料 力量 进入 具体的 现实 .

它永恒地具有创造力，能够将无形的物质和物质力量组织成具体的现实。

[ðə; ði] ['klæməθ] [fə'lɑ:səfi]
The **Klamath** **Philosophy**
这 克拉马斯 哲学

克拉马斯哲学

[sez] [mæks] ['mʏlər] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ” : “ [ðə; ði] ['klæməθs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red]
Says **Max** **Müller** **in** **his** **“** **Psychological** **Religion** **”** **:** **“** **The** **Klamaths** **,** **one** **of** **the** **Red**
说道 最大限度 穆勒 在 他的 “ 心理 宗教 ” : “ 这 克拉马斯 , 一 的 这 红色的
['ɪndiən] [traɪbz] ,
Indian **tribes** **,**
印度 部落 ,

马克斯·穆勒在他的《心理宗教》一书中写道：“克拉马斯人，一个印第安红种部落，

[bɪ'li:v] [ɪn][ə; eɪ] [su'pri:m] [gɑ:d] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] - [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [wʌn] , -
believe **in** **a** **Supreme** **God** **whom** **they** **call** **'** **The** **Most** **Ancient** **One** **,** **'**
相信 在 一个 最高 上帝 谁 他们 称呼 - 这 最多 古老的 一 , -

他们信仰一位至高无上的神，他们称之为“最古老的神”。

- ['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['fɑ:ðər] ,
' **Our** **Old** **Father** **,**
- 我们的 老的 父亲 ,

“我们的老父亲，

- [ɔ:r] - [ðə; ði][oʊld][wʌn][ɑ:n] [haɪ] .
' **or** **'** **The** **Old** **One** **on** **High** **.**
- 或者 - 这 老的 一 在 高的 .

'或'至高无上的古老者。

- [hi:; hi][ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rld] — [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [plænts] ,
' **He** **is** **believed** **to** **have** **created** **the** **world** **—** **that** **is** **,** **to** **have** **made** **plants** **,**
- 他 是 相信 到 有 创建 这 世界 — 那 是 , 到 有 制成 植物 ,
['ænɪmlz] [ænd; ənd][mæn] .
animals **and** **man** **.**
动物 和 男人 .

人们相信他创造了世界——也就是说，他创造了植物、动物和人类。

[bʌt; bət] [wen] [æskt] [haʊ] [ðə; ði][oʊld] ['fɑ:ðər] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ðə; ði] ['klæməθ] [fə'lɑ:səfər]
But **when** **asked** **how** **the** **Old** **Father** **created** **the** **world** **,** **the** **Klamath** **philosopher**
但 什么时候 问 如何 这 老的 父亲 创建 这 世界 , 这 克拉马斯 哲学家
[rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] :
replies **:**
回复 :

但当被问及老父亲是如何创造世界的，克拉马斯哲学家回答说：

- [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] . -
' **By** **thinking** **and** **willing** **.** **'**
- 经过 思维 和 愿意的 . -

“通过思考和意愿。”

” [haʊ] [men] [get] [θɪŋz]
” **How** **Men** **Get** **Things**
” 如何 男人 得到 事物

男人如何获得东西

[wi:; wi] [get] [wʌt] [wi:; wi][dɪ'zaɪər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]
We **get** **what** **we** **desire** **because** **the**
我们 得到 什么 我们 欲望 因为 这

我们之所以能得到我们想要的，是因为.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[θɪŋz] [wiː; wi][dɪˈzaɪər][ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [θɪŋk] [əˈbaʊt] .

things	**we**	**desire**	**are**	**the**	**things**	**we**	**think**	**about**	**.**
事物	我们	欲望	是	这	事物	我们	思考	关于	.

我们渴望的事物就是我们思考的事物。

[lʌv] [bɪˈgets] [lʌv] .

Love	**begets**	**love**	**.**
爱	产生	爱	.

爱孕育爱。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈdʒen(ə)rəli][faindz][ˌaɪ ˈtiː] .

The	**man**	**who**	**is**	**looking**	**for**	**trouble**	**generally**	**finds**	**it**	**.**
这	男人	WHO	是	寻找	为了	麻烦	一般来说	发现	它	.

那些自找麻烦的人，往往都会遇到麻烦。

[dɪˈsper] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv][dɪˈzæstər] , [ænd; ənd] [fɪr] [brɪŋz] [ˈfeɪljər] ,

Despair	**is**	**the**	**forerunner**	**of**	**disaster**	**,**	**and**	**fear**	**brings**	**failure**	**,**
绝望	是	这	先行者	的	灾难	,	和	害怕	带来	失败	,

绝望是灾难的前兆，恐惧带来失败。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [dɪˈsper] [ænd; ənd] [fɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪˈmoʊʃən(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] [əˈtendənt] [əˈpɑːn]

because	**despair**	**and**	**fear**	**are**	**the**	**emotional**	**elements**	**attendant**	**upon**
因为	绝望	和	害怕	是	这	情绪	元素	服务员	之上

[θɔːts] [ʌv; əv] [dɪˈfiːt] .

thoughts	**of**	**defeat**	**.**
想法	的	击败	.

因为绝望和恐惧是伴随失败想法而来的情绪因素。

[bɪˈhaɪnd] ['evri] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [ækt][ɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæz; həz] [bɪn] ,

Behind	**every**	**thing**	**and**	**every**	**act**	**is**	**,**	**and**	**always**	**has**	**been**	**,**
在后面	每一个	事物	和	每一个	行为	是	,	和	总是	有	到过	,

万事万物、各种行为背后，始终存在着……

[θɔːt] — [θɔːt] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪnˈtensəti] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

thought	**—**	**thought**	**of**	**sufficient**	**intensity**	**to**	**shape**	**and**	**fashion**	**the**	**physical**
想法	—	想法	的	充足的	强度	到	形状	和	时尚	这	身体的

[ɪˈvent] .

event	**.**
事件	.

思想——足以塑造和形成实际事件的强烈思想。

[maɪnd] , [ænd; ənd][maɪnd][əˈloʊn] , [pəˈzesiz] [ðə; ði][ɪnˈskruːtəb(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə] [kriˈeɪt] .

Mind	**,**	**and**	**mind**	**alone**	**,**	**possesses**	**the**	**inscrutable**	**power**	**to**	**create**	**.**
头脑	,	和	头脑	独自的	,	拥有	这	难以捉摸	力量	到	创造	.

唯有心灵，才拥有创造的不可思议的力量。

[jʊr; jər] [kəˈrɪr] [ɪz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːts] [juː; jʊ] [ˌentərˈteɪn] .

Your	**career**	**is**	**ordered**	**by**	**the**	**thoughts**	**you**	**entertain**	**.**
你的	职业	是	订购	经过	这	想法	你	招待	.

你的职业生涯由你的想法决定。

['ment(ə)l] ['pɪktʃərz] [tend] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] .

Mental	**pictures**	**tend**	**to**	**accomplish**	**their**	**own**	**realization**	**.**
精神的	图片	趋向	到	完成	他们的	自己的	实现	.

心理图像往往会自行实现。

['ðerfɔːr] , [biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə][hoʊld]['oʊnli] [ðoʊz] [θɔːts] [ðæt] [wɪl] [bɪld] [ʌp]

Therefore	**,**	**be**	**careful**	**to**	**hold**	**only**	**those**	**thoughts**	**that**	**will**	**build**	**up**
所以	,	是	小心	到	抓住	仅有的	那些	想法	那	将要	建造	向上

因此，要小心，只保留那些能积累经验的想法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['ræðər] [ðæn; ðən][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔːtʃənz] .
rather **than** **tear** **down** **the** **structure** **of** **your** **fortunes** **.**
相当 比 撕 向下 这 结构 的 你的 财富 .

而不是摧毁你财富的结构。

[ˌpriː'rekwəzɪts] [tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt]
Prerequisites **to** **Achievement**
先决条件 到 成就

取得成就的先决条件

[krɪ'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌpriː'rekwəzɪt] [tuː; tə] [mə'tɪriəl] [ə'tʃiːvmənt] .
Creative **imagination** **is** **an** **absolute** **prerequisite** **to** **material** **achievement** **.**
有创造力的 想像力 是 一个 绝对 先决条件 到 材料 成就 .

创造性想象力是取得物质成就的绝对前提。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][mʌst; məst] [skiːm] [ænd; ənd][plæn][ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [fɔːr'siː] .
The **business** **man** **must** **scheme** **and** **plan** **and** **devise** **and** **foresee** **.**
这 商业 男人 必须 方案 和 计划 和 设计 和 预见 .

商人必须谋划、计划、构思和预见。

[hiː; hi][mʌst; məst] [krɪ'eɪt] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [ə'tʃiːv]
He **must** **create** **in** **imagination** **today** **the** **results** **that** **he** **is** **to** **achieve**
他 必须 创造 在 想像力 今天 这 结果 那 他 是 到 达到
[tə'mɑːroʊ] .
tomorrow **.**
明天 .

他今天必须在想象中创造出明天要取得的成果。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kəm'baɪn] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [ɪkˌspɪri'enʃl] ['kɑːmplɛksəz]['ɪntuː]
He **must** **combine** **the** **elements** **of** **his** **past** **experiential** **complexes** **into**
他 必须 结合 这 元素 的 他的 过去的 体验式 复合物 进入
[ə; eɪ]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
a **mental** **picture** **of** **future** **events** **as** **he** **would** **have** **them** **.**
一个 精神的 图片 的 未来 活动 作为 他 会 有 他们 .

他必须将过去经验情结的各个要素结合起来，形成一幅他希望未来事件发生的心理图景。

['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Riches **are** **but** **the** **material** **realization** **of** **a** **financial** **imagination** **.**
财富 是 但 这 材料 实现 的 一个 金融的 想像力 .

财富不过是金钱幻想的物质实现。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv]
The **wealth** **of** **the** **world** **is** **but** **the** **sum** **total** **of** **the** **contributions** **of**
这 财富 的 这 世界 是 但 这 和 全部的 的 这 贡献 的
[ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [men][ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
the **creative** **thoughts** **of** **the** **successful** **men** **of** **all** **ages** **.**
这 有创造力的 想法 的 这 成功的 男人 的 全部 年龄 .

世界的财富不过是历代成功人士创造性思想的总和。

[haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['rædɪk(ə)l] [steps] [ɪn] ['bɪznəs]
How **to** **Take** **Radical** **Steps** **in** **Business**
如何 到 拿 激进的 步骤 在 商业

如何在商业中采取激进措施

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [krɪ'eɪtɪv]
With **these** **principles** **before** **you** **,** **you** **can** **plainly** **see** **that** **the** **creative**
和 这些 原则 前 你 , 你 能 显然 看 那 这 有创造力的

有了这些原则，你就能清楚地看到，创造力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['præktɪk(ə)l]['kwestʃən] [ɪn]
imagination must be called upon in the solution of every practical question in
想像力 必须 是 称为 之上 在 这 解决方案 的 每一个 实际的 问题 在
['evri] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [deɪ] .
every hour of the business day .
每一个 小时 的 这 商业 天 .

在日常工作的每一小时，解决每一个实际问题都需要发挥想象力。

[kən'sɪdər] [ɪts][pɑːrt][ɪn] [tuː] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] [laɪf] — [fɜːrst] ,
Consider its part in two phases of your business life — first ,
考虑 它是 部分 在 二 阶段 的 你的 商业 生活 — 第一的 ,

考虑它在您商业生涯的两个阶段中所扮演的角色——首先，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər] ['bɪznəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; ['sekənd] ,
when you are contemplating a radical change in your business situation ; second ,
什么时候 你 是 沉思 一个 激进的 改变 在 你的 商业 情况 ; 第二 ,

当你在考虑彻底改变你的商业状况时；其次，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [sʌm; səm][pər'tɪkjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs]
when you are seeking to improve some particular department of your business
什么时候 你 是 寻求 到 提升 一些 特别的 部门 的 你的 商业
.
:
.

当您希望改进公司某个特定部门时。

[haʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['rædɪk(ə)l] [steps] [ɪn] ['bɪznəs]
How to Take Radical Steps in Business
如何 到 拿 激进的 步骤 在 商业

如何在商业中采取激进措施

[ɪn][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [best][juː; jʊ][kæn; kən] ['betər] [jɔːr'self] ,
In the determination of how best you can better yourself ,
在 这 决心 的 如何 最好的 你 能 更好的 你自己 ,

在确定如何才能最好地提升自己时，

['iːðər] [ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [fiːld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɔːr][baɪ][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,
either in your present field of action or by the selection of a new one ,
任何一个 在 你的 展示 场地 的 行动 或者 经过 这 选择 的 一个 新的 一 ,

无论是在你目前的行动领域，还是选择一个新的行动领域，

[teɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [steps] : ([wʌn]) [pæs] [ɪn] [rɪ'vjuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['maɪndz] [aɪ] [jʊr; jər]['prez(ə)nt]
take the following steps : (1) Pass in review before the mind's eye your present
拿 这 下列的 步骤 : (1) 经过 在 审查 前 这 心灵的 眼睛 你的 展示
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
situation ;
情况 ;

采取以下步骤：（1）在脑海中回顾你目前的状况；

([ˌtuː'tuː]) [jʊr; jər]['pɑːsəb(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] ['betərmənt] ;
(2) Your possible ways of betterment ;
(2) 你的 可能的 方式 的 改善 ;

（2）你可能的改进方式；

([θriː]) [ðə; ði] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðæt] [wɪl] [eɪd][ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv]
(3) The various circumstances and individuals that will aid in this or that line of
(3) 这 各种各样的 情况 和 个人 那 将要 援助 在 这 或者 那 线 的
[self] - [əd'vænsmənt] ;
self - advancement ;
自己 - 进步 ;

（3）有助于实现某种自我提升的各种情况和个人；

([fɔːr]) [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt]
(4) The difficulties that
(4) 这 困难 那

（4）困难之处

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[meɪ] [kən'frʌnt] [juː; jʊ] .
may confront you .
可能 面对 你 .

可能会与你对峙。

['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][jʊr; jər] [fiːld] , ([faɪv]) [kən'sɪdər] ['veriəs] ['pɑːsəb(ə)l][plænz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ;
Having selected your field , (5) Consider various possible plans of action ;
拥有 已选 你的 场地 , (5) 考虑 各种各样的 可能的 计划 的 行动 ;

选定领域后，（5）考虑各种可能的行动方案；

([sɪks]) [hæv; həv] [ˌprivɪʒən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] ; (['sɛvən]) [kəm'per] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts]
(6) Have prevision of their working out ; (7) Compare the ultimate results
(6) 有 预知 的 他们的 在职的 出去 ; (7) 比较 这 最终的 结果
[æz; əz][juː; jʊ] [fɔːr'siː] [ðem; ðəm] ;
as you foresee them ;
作为 你 预见 他们 ;

（6）预先设想它们的运作方式；（7）将最终结果与你预见的结果进行比较；

([eɪt]) [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][wʌn][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] ,
(8) Decide upon the one most promising ,
(8) 决定 之上 这 一 最多 有前途 ,

（8）选出最有希望的那个，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn][æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,
and then with this plan as a foundation for further imaginings ,
和 然后 和 这 计划 作为 一个 基础 为了 更远 想象 ,

然后以此计划为基础，进行更深入的构想，

([naɪn]) [wʌns] [mɔːr] [kɔːl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [sək'ses]
(9) Once more call before you the elements that will contribute to success
(9) 一次 更多的 称呼 前 你 这 元素 那 将要 贡献 到 成功
;
;
;

（9）再次列举出有助于成功的要素；

(-) [siː] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][loʊ'keɪʃənz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [nuː] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [tʃuːz]
(10) See the possible locations for your new place of business and choose
(-) 看 这 可能的 地点 为了 你的 新的 地方 的 商业 和 选择
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
among them ;
之中 他们 ;

（10）查看新营业场所的可能位置，并从中选择一个；

(-) ['aʊtlaɪn] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] ['meθədz] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ]
(11) Outline in detail the methods to be pursued in getting and handling
(-) 大纲 在 细节 这 方法 到 是 追击 在 获得 和 处理
['bɪznəs] ; (
business ; (
商业 ; (

（11）详细说明获取和处理业务所采取的方法；（

-) [siː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ,
12) See the different kinds of employees and associates you will require ,
-) 看 这 不同的 种类 的 雇员 和 同事 你 将要 要求 ,

12）了解你需要哪些不同类型的员工和合作伙伴，

[ænd; ənd] [sɪ'lekt] ['sɜːrt(ə)n] ['klæsɪz] [æz; əz][best] ['suːtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [niːdz] ; (-) [fɔːr'siː] ['pɑːsəb(ə)l]
and select certain classes as best suited to your needs ; (13) Foresee possible
和 选择 肯定 课程 作为 最好的 适合 到 你的 需求 ; (-) 预见 可能的
['dɪf]
dif
差异

并选择最适合您需求的课程；（13）预见可能存在的差异

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[fɪkəltiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][jʊr; jər][plænz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,
ficulties to be encountered and adjust your plans to meet them ; and ,
学院 到 是 遭遇 和 调整 你的 计划 到 见面 他们 ; 和 ,
[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ,
most important of all ,
最多 重要的 的 全部 ,

预见可能遇到的困难，并调整计划以应对这些困难；而且，最重要的是，

(-) [hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
(14) Have a clear and persistent vision of yourself as a man of
(-) 有 一个 清除 和 执着的 想象 的 你自己 作为 一个 男人 的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

（14）要对自己有清晰而坚定的行动力愿景，

['setɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][jʊr; jər][plæn][æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] ['aʊər][ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]
setting to work upon your plan at a fixed hour and carrying it to a
环境 到 工作 之上 你的 计划 在 一个 固定的 小时 和 携带 它 到 一个
[sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] .
successful issue within a given time .
成功的 问题 之内 一个 给定 时间 .

设定固定时间开始执行你的计划，并在规定的时间内成功完成任务。

[ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪznəs] [aɪ'diːlz]
The Expansion of Business Ideals
这 扩张 的 商业 理想

商业理念的扩展

[ðer; ðər][ɪz] ['eksələnt] ['præktɪk(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm] “ [θɔːts] [ɑːn] ['bɪznəs]
There is excellent practical psychology in the following from “ Thoughts on Business
那里 是 出色的 实际的 心理学 在 这 下列的 从 “ 想法 在 商业
” :
” :
” :

《商业思考》一书中的以下内容蕴含着极佳的实用心理学原理：

“ [men]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə'baʊt][soʊ][bɪg][ænd; ənd][noʊ][bɪgə(r)] ,

“	Men	often	think	of	a	position	as	being	just	about	so	big	and	no	bigger	,
“	男人	经常	思考	的	一个	位置	作为	存在	只是	关于	所以	大的	和	不	大	,

“男人通常认为某个职位的大小就差不多是这样，不会更大，

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt] , [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːf(ə)n] [wʌt] [wʌn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

when	,	as	a	matter	of	fact	,	a	position	is	often	what	one	makes	it	.
什么时候	,	作为	一个	事情	的	事实	,	一个	位置	是	经常	什么	一	制作	它	.

事实上，立场往往取决于个人的建构。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz]['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] $1 ,

A	man	was	making	about	$1	,
一个	男人	曾是	制作	关于	$1	,

一名男子每月收入约1美元。

- [ə; eɪ] [jɪr] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt]

500	a	year	out	of	a	certain	position	and	thought	he	was	doing	all	that
-	一个	年	出去	的	一个	肯定	位置	和	想法	他	曾是	正在做	全部	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][æd'væns][ðə; ði] ['bɪznəs] .

could	be	done	to	advance	the	business	.
可以	是	完毕	到	进步	这	商业	.

他身居要职，每年收入 500 美元，他认为自己已经尽了一切努力来推动业务发展。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [θɔːt]

The	employer	thought
这	雇主	想法

雇主认为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

['ʌðərwaɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] [huː] [suːn] [meɪd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

otherwise	,	and	gave	the	place	to	another	man	who	soon	made	the	position
否则	,	和	给予	这	地方	到	其他	男人	WHO	很快	制成	这	位置

[wɜːrθ] $8 ,

worth	$8	,
值得	$8	,

否则，就把这个职位给了另一个人，那人很快就把这个职位的年薪提高到了 8 美元。

- [ə; eɪ] [jɪr] — [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɪʃ(ə)n] .

000	a	year	—	at	exactly	the	same	commission	.
-	一个	年	—	在	确切地	这	相同的	委员会	.

每年 000 美元——佣金完全相同。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'mɜːrdʒənsi]

Rising	to	the	Emergency
崛起	到	这	紧急情况

应对紧急情况

“ [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][men] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [men] [θɔːt]

“	The	difference	was	in	the	men	—	in	other	words	,	in	what	the	two	men	thought
“	这	不同之处	曾是	在	这	男人	—	在	其他	字	,	在	什么	这	二	男人	想法

[ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrk] .

about	the	work	.
关于	这	工作	.

“区别在于这两个人——换句话说，区别在于他们对工作的看法。”

[wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

One	had	a	little	conception	of	what	the	work	should	be	,
一	有	一个	小的	概念	的	什么	这	工作	应该	是	,

他对这项工作应该是什么样子几乎没有概念，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	other	had	a	big	conception	of	it	.
和	这	其他	有	一个	大的	概念	的	它	.

而另一个人则对此有很深的理解。

[wʌn] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [θɔːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɔːt] [bɪg] [θɔːts] .

One	thought	little	thoughts	,	and	the	other	thought	big	thoughts	.
一	想法	小的	想法	,	和	这	其他	想法	大的	想法	.

一个在想些琐事，另一个在想些大事。

“ [ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] [tuː] [men] [meɪ] ['dɪfər] ,

“	The	standards	of	two	men	may	differ	,
“	这	标准	的	二	男人	可能	不同	,

两个人的标准可能不同，

[nɑːt] [ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

not	especially	because	one	is	naturally	more	capable	than	the	other	,
不是	尤其	因为	一	是	自然	更多的	有能力的	比	这	其他	,

并非因为其中一个天生比另一个更有能力，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ɪz][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][bɪg] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][nɑːt] .

but	because	one	is	familiar	with	big	things	and	the	other	is	not	.
但	因为	一	是	熟悉的	和	大的	事物	和	这	其他	是	不是	.

但因为一个熟悉大事，另一个不熟悉。

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]['fɔːrmər] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ]['smɔːlər][skoʊp][hɪm'self] ,

The	time	was	when	the	former	worked	in	a	smaller	scope	himself	,
这	时间	曾是	什么时候	这	以前的	工作	在	一个	较小的	范围	他自己	,

那段时间，前者自己从事的领域还比较小。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['waɪdər] [vjuː]

but	when	he	saw	a	wider	view
但	什么时候	他	锯	一个	更广泛	看法

但当他看到更广阔的景象时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

of	what	his	work	might	be	he	rose	to	the	occasion	and	became	a
的	什么	他的	工作	可能	是	他	玫瑰	到	这	场合	和	成为	一个

[bɪgə(r)] [mæn] .

bigger	man	.
大	男人	.

无论工作内容如何，他都迎难而上，变得更加成熟稳重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] —

It	is	just	as	easy	to	think	of	a	mountain	as	to	think	of	a	hill	—
它	是	只是	作为	简单的	到	思考	的	一个	山	作为	到	思考	的	一个	爬坡道	—

[wen] [juː; jʊ][tɜːrn][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

when	you	turn	your	mind	to	contemplate	it	.
什么时候	你	转动	你的	头脑	到	沉思	它	.

只要你集中注意力去思考，想象一座山和想象一座小山一样容易。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['rʌbər] [bænd] — [juː; jʊ][kæn; kən] [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɪt]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ]

The	mind	is	like	a	rubber	band	—	you	can	stretch	it	to	fit	almost	anything
这	头脑	是	喜欢	一个	橡皮	乐队	—	你	能	拉紧	它	到	合身	几乎	任何事物

,

,

,

人的思想就像橡皮筋——你可以把它拉伸到几乎任何形状。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [skoʊp] [wen] [juː; jʊ][let][goʊ] .

but	it	draws	in	to	a	small	scope	when	you	let	go	.
但	它	平局	在	到	一个	小的	范围	什么时候	你	让	去	.

但当你松手时，它就会缩小范围。

[ðə; ðiː] [kən'strʌktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

The	Constructive	Imagination
这	建设性的	想像力

建构性想象力

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ðiː][best] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər][laɪn]

“	Make	it	your	business	to	know	what	is	the	best	that	might	be	in	your	line
“	制作	它	你的	商业	到	知道	什么	是	这	最好的	那	可能	是	在	你的	线

[ʌv; əv][wɜːrk] ,

of	work	,
的	工作	,

“你要做的就是弄清楚你所在行业中最好的东西是什么，

[ænd; ənd] [stretʃ] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə]

and	stretch	your	mind	to	conceive	it	,	and	then	devise	some	way	to
和	拉紧	你的	头脑	到	构想	它	,	和	然后	设计	一些	方式	到

[ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

attain	it	.
达到	它	.

开动脑筋去想象它，然后想办法去实现它。

['lɪt(ə)l] ['tæsks][ænd; ənd][bɪg]['tæsks]

Little	Tasks	and	Big	Tasks
小的	任务	和	大的	任务

小任务和大任务

“ [bɪg] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['oʊnli]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [pʊt] [tə'geðər] .

“	Big	things	are	only	little	things	put	together	.
“	大的	事物	是	仅有的	小的	事物	放	一起	.

“大事只是小事堆砌而成的。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][aɪ] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðiː]

I	was	greatly	impressed	with	this	fact	one	morning	as	I	stood	watching	the
我	曾是	非常	印象深刻	和	这	事实	一	早晨	作为	我	站立	观看	这

['wɜkmən] [ɪ'rɛktɪŋ] [ðə; ðiː] [stiːl] ['freɪmwɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɔːl] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] .

workmen	erecting	the	steel	framework	for	a	tall	office	building	.
工人	竖立	这	钢	框架	为了	一个	高的	办公室	建筑	.

一天早上，我站在那里观看工人们搭建一座高层办公楼的钢结构框架，这件事给我留下了深刻的印象。

[ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ræŋ] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] , [ə; eɪ]

A	shrill	whistle	rang	out	as	a	signal	,	a
一个	尖锐	哨	响铃	出去	作为	一个	信号	,	一个

一声尖锐的哨声响起，作为信号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[mæn]['oʊvər][æt; ət][ðə; ðiː]['endʒɪn] [pʊld] [ə; eɪ]['levər] , [ə; eɪ] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['derɪk] [wʌz; wəz]

man	over	at	the	engine	pulled	a	lever	,	a	chain	from	the	derrick	was
男人	超过	在	这	引擎	拉	一个	杠杆	,	一个	链	从	这	钻井架	曾是

['loʊɝd] ,

lowered	,
降低	,

机车旁的工人拉动操纵杆，起重机上的链条被放下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] .

and	the	whistle	rang	out	again	.
和	这	哨	响铃	出去	再次	.

哨声再次响起。

[ə; eɪ][mæn] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:l]

A	man	stooped	down	and	fastened	the	chain	around	the	center	of	a	steel
一个	男人	弯腰	向下	和	系紧	这	链	大约	这	中心	的	一个	钢

[bi:m] ,

beam	,
光束	,

一名男子弯下腰，将链条系在钢梁的中间。

[stept] [bæk] [ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wʌns] [mɔ:r] .

stepped	back	and	blew	the	whistle	once	more	.
步	后退	和	吹	这	哨	一次	更多的	.

后退一步，再次吹响了哨子。

[ə'gen] [ðə; ði]['levər][wʌz; wəz] [mu:vd] [æt; ət][ðə; ði]['endʒɪn] ,

Again	the	lever	was	moved	at	the	engine	,
再次	这	杠杆	曾是	已搬	在	这	引擎	,

发动机上的控制杆再次被移动了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:l] [bi:m] [sɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['stɔ:ri] ,

and	the	steel	beam	soared	into	the	air	up	to	the	sixteenth	story	,
和	这	钢	光束	飙升	进入	这	空气	向上	到	这	第十六	故事	,

钢梁直冲云霄，高达十六层楼。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][baɪ]['lɪt(ə)l][boʊlts] .

where	it	was	made	fast	by	little	bolts	.
在哪里	它	曾是	制成	快速地	经过	小的	螺栓	.

它用小螺栓固定得很牢固。

“ [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['strʌktʃər] , [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['taʊərɪŋ] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

“	The	entire	structure	,	great	as	it	was	,	towering	far	above	all	the	neighboring
“	这	全部的	结构	,	伟大的	作为	它	曾是	,	参天	远的	多于	全部	这	邻接

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

“整个建筑虽然宏伟，却高耸入云，远远高于周围所有的建筑物，

[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [sti:l] [ænd; ənd][stoʊn][ænd; ənd] [wʊd] , [pʊt] [tə'geðər]

was	made	up	of	pieces	of	steel	and	stone	and	wood	,	put	together
曾是	制成	向上	的	件	的	钢	和	石头	和	木头	,	放	一起

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][plæn] .

according	to	a	plan	.
根据	到	一个	计划	.

它由钢材、石头和木材等部件按照设计图组装而成。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][fɜ:rst][ɪ'mædʒɪnd] , [ðen] ['pensld] , [ðen] ['kerfəli] [drɔ:n] , [ænd; ənd] [ðen]

The	plan	was	first	imagined	,	then	penciled	,	then	carefully	drawn	,	and	then
这	计划	曾是	第一的	想象	,	然后	铅笔画	,	然后	小心	绘制	,	和	然后

['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜkmən] .

followed	by	the	workmen	.
随后	经过	这	工人	.

计划先是构思出来的，然后用铅笔画出来，再仔细绘制出来，最后由工人们按照计划执行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

It	was	all	a	combination	of	little	things	.
它	曾是	全部	一个	组合	的	小的	事物	.

这一切都是各种小事综合起来造成的。

['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt]
Working Up a Department
在职的 向上 一个 部门

组建部门

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs]
“ It is encouraging to think of this
“ 它 是 鼓励 到 思考 的 这

想到这一点令人鼓舞。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][tæsk] .
when you are confronted by a big task .
什么时候 你 是 面对 经过 一个 大的 任务 .

当你面临一项艰巨的任务时。

[rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['tæsks] , ['eni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]
Remember that it is only a group of little tasks , any of which you can
记住 那 它 是 仅有的 一个 团体 的 小的 任务 , 任何 的 哪个 你 能
['iːzəli] [duː] .
easily do .
容易地 做 .

请记住，这只是一组小任务，你可以轻松完成其中的任何一项。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [meɪks] [sʌm; səm][men] [ə'freɪd][tuː; tə][traɪ] .
It is ignorance of this fact that makes some men afraid to try .
它 是 无知 的 这 事实 那 制作 一些 男人 害怕的 到 尝试 .

正是由于对这一事实的无知，一些男人才不敢尝试。

” [sə'poʊz] , [naʊ] , [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər] ['bɪznəs]
” Suppose , now , that instead of making a radical change in your business
” 认为 , 现在 , 那 反而 的 制作 一个 激进的 改变 在 你的 商业
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

“假设现在，你不是要彻底改变你的商业状况，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [sʌm; səm][pər'tɪkjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
you are simply seeking to improve some particular department of your
你 是 简单地 寻求 到 提升 一些 特别的 部门 的 你的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

你只是想改进公司里的某个特定部门。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['hændlɪŋ] [ɪm'plɔɪiːz]
Imagination in Handling Employees
想像力 在 处理 雇员

运用想象力管理员工

[ɪn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ə'ferz] [men][ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] [miːnz] [tuː; tə] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,
In commercial affairs men are the great means to money - making ,
在 商业的 事务 男人 是 这 伟大的 方法 到 钱 - 制作 ,

在商业领域，男人是赚钱的重要途径。

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] [greɪt] [kiː] [tuː; tə][prɑː'sperəti] .
and efficient personal service the great key to prosperity .
和 高效的 个人的 服务 这 伟大的 钥匙 到 繁荣 .

高效的个人服务是繁荣的关键。

[ɪn][jʊr; jər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɪm'plɔɪiːz] [duː][nɑːt][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	your	dealings	with	employees	do	not	be	guided	by	the	necessities	of	the
在	你的	交易	和	雇员	做	不是	是	引导	经过	这	必需品	的	这

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

在处理与员工的关系时，不要受一时冲动的驱使。

[ɪk'spiːdiənsi] [ɪz][ðə; ði] ['puːrɪst] [ʌv; əv][ɔːl][iks'kjuːziz][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

Expediency	is	the	poorest	of	all	excuses	for	action	.
权宜之计	是	这	最贫困	的	全部	借口	为了	行动	.

权宜之计是所有行动借口中最糟糕的一种。

[hæv; həv][rɪ'gɑːrd][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ɪm]

Have	regard	not	only	for	your	own	im
有	看待	不是	仅有的	为了	你的	自己的	我是

不仅要顾及你自己的形象

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

['miːdieɪt] [niːdz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd]['fjuːtʃər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

mediate	needs	,	but	also	for	the	welfare	and	future	conduct	of	your
调解	需求	,	但	还	为了	这	福利	和	未来	执行	的	你的

[ɪm'plɔɪiːz] .

employees	.
雇员	.

不仅要满足调解需求，还要考虑员工的福利和未来的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [hed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː][ðə; ði]

It	is	part	of	the	burden	of	the	executive	head	that	he	must	do	the
它	是	部分	的	这	负担	的	这	管理人员	头	那	他	必须	做	这

[fɔːr'θɪŋkɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][hɪm'self][bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .

forethinking	not	only	for	himself	but	for	those	under	him	.
先见之明	不是	仅有的	为了	他自己	但	为了	那些	在下面	他	.

高管的职责之一就是不仅要为自己，还要为下属进行前瞻性思考。

[pər'hæps][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][hæv; həv]['ʌndər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [əd'vænsmənt] [tuː; tə][sʌm; səm]

Perhaps	the	man	you	have	under	observation	for	advancement	to	some
也许	这	男人	你	有	在下面	观察	为了	进步	到	一些

[ɪg'zekjətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði]['beɪsɪk] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [sens] ,

executive	position	has	all	the	basic	qualifications	of	judicial	sense	,
管理人员	位置	有	全部	这	基本的	资格	的	司法	感觉	,

或许你正在考察的、有意提拔到某个行政职位的人选，具备所有基本的司法素质。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tentɪvnəs] [tuː; tə]['diːteɪlz] ,

discrimination	and	attentiveness	to	details	,
歧视	和	专注力	到	细节	,

辨别力和对细节的关注，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [nuː]

but	you	are	uncertain	whether	he	has	enough	imagination	to	devise	new
但	你	是	不确定	无论	他	有	足够的	想像力	到	设计	新的

[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [nuː] [fiːldz] .

ways	and	means	of	doing	things	and	developing	business	in	new	fields	.
方式	和	方法	的	正在做	事物	和	发展	商业	在	新的	字段	.

但你不确定他是否有足够的想象力去构思新的做事方法和手段，以及在新领域发展业务。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][test] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn] ,

If	you	wish	to	try	a	simple	but	very	effective	test	along	this	line	,
如果	你	希望	到	尝试	一个	简单的	但	非常	有效的	测试	沿着	这	线	,

如果你想尝试一种简单但非常有效的测试方法，

[juː; jʊ][kæn; kən][ə'dɑːpt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stændərd][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ɪk'sperɪmənt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

you	can	adopt	the	following	standard	psychological	experiment	,	which	has	been
你	能	采纳	这	下列的	标准	心理	实验	,	哪个	有	到过

[juːst] [æt; ət]['hɑːrvərd] ,

used	at	Harvard	,
用过的	在	哈佛大学	,

你可以采用以下哈佛大学使用过的标准心理学实验：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[kɔːr'nel] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd] [skuːlz] .

Cornell	and	many	other	colleges	and	schools	.
康奈尔大学	和	许多	其他	大学	和	学校	.

康奈尔大学以及许多其他高校和学校。

[haʊ] [tuː; tə] [test] [æn; ən][ɛm'plɔɪiːz, ɪm'plɔɪiːz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

How	to	Test	an	Employee's	Imagination
如何	到	测试	一个	雇员	想像力

如何测试员工的想象力

[let] [fɔːl][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ɪŋk][ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] , ['letərhed] [saɪz] .

Let	fall	a	drop	of	ink	on	each	of	several	pieces	of	white	paper	,	letterhead	size	.
让	落下	一个	降低	的	墨水	在	每个	的	一些	件	的	白色的	纸	,	信笺抬头	尺寸	.

在几张信纸大小的白纸上各滴一滴墨水。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ɪ'regjələr] ['blɑːtʃɪz] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][fɔːrmz] .

This	will	make	irregular	blotches	of	varying	forms	.
这	将要	制作	不规律的	斑点	的	变化	表格	.

这将形成形状不规则的斑点。

[let] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][biː; bi] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][desk] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] ['briːfli] [ə'baʊt]

Let	the	subject	be	seated	at	a	desk	and	ask	him	to	write	briefly	about
让	这	主题	是	坐着	在	一个	桌子	和	问	他	到	写	简要地	关于

[wʌt] [hiː; hi] [siːz] [ɪn] [iːtʃ] [blɔtʃt] [ʃiːt] ,

what	he	sees	in	each	blotched	sheet	,
什么	他	看到	在	每个	斑驳的	床单	,

让受试者坐在桌前，并要求他简要描述在每张沾满污渍的纸上看到的内容。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən]['ænɪm(ə)l][fɔːrm] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['aʊtlaɪn][ʌv; əv][ðə; ði][blɑːt] ,

whether	it	be	an	animal	form	suggested	by	the	outline	of	the	blot	,
无论	它	是	一个	动物	形式	建议	经过	这	大纲	的	这	印迹	,

无论是墨迹轮廓所暗示的动物形态，

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [kʌmz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [spɑːt] .

or	anything	else	that	comes	into	his	mind	while	looking	at	the	black	spot	.
或者	任何事物	别的	那	来	进入	他的	头脑	尽管	寻找	在	这	黑色的	点	.

或者当他看着黑点时脑海中浮现的任何其他想法。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɑ:lvd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['si:ɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ]

The	principle	involved	here	is	the	same	as	that	involved	in	seeing	pictures	in	a
这	原则	涉及	这里	是	这	相同的	作为	那	涉及	在	看到	图片	在	一个

['flɪkərɪŋ] [lɔ:g]['faɪər][ɔ:r] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][pæst][ɔ:r]['fju:tʃər] [ɪ'vents] [baɪ] [geɪzɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]

flickering	log	fire	or	having	a	vision	of	past	or	future	events	by	gazing	into	a
闪烁	日志	火	或者	拥有	一个	想象	的	过去的	或者	未来	活动	经过	凝视	进入	一个

['krɪst(ə)l] .

crystal	.
水晶	.

这里涉及的原理与在摇曳的柴火中看到图像，或者通过凝视水晶看到过去或未来事件的原理相同。

[ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][blɑ:t] ,

In	any	of	these	cases	,	it	is	not	the	blot	,
在	任何	的	这些	案例	,	它	是	不是	这	印迹	,

在这些情况下，问题都不在于印迹本身。

[ðə; ði]['faɪər][ɔ:r][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌsi: ɑ:r 'i:]

the	fire	or	the	crystal	that	produces	the	vision	,	but	the	cre
这	火	或者	这	水晶	那	产	这	想象	,	但	这	cre

产生幻象的火焰或水晶，但创造

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌri:kəm'baɪnz] [oʊld]['elɪmənts; 'eləmənts]['ɪntu:] [nu:] [fɔ:rmz] .

ative	imagination	that	recombines	old	elements	into	new	forms	.
亲和力	想像力	那	重组	老的	元素	进入	新的	表格	.

创造性的想象力，能够将旧元素重新组合成新的形式。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][wʌn][baɪ]['sɜ:rt(ə)n]['stændərd][fɔ:rmz][ʌv; əv][ɪŋk] - [blɑ:t]

The	number	of	images	suggested	to	one	by	certain	standard	forms	of	ink	-	blot
这	数字	的	图片	建议	到	一	经过	肯定	标准	表格	的	墨水	-	印迹

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'zʌlts] [ɪz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪnətɪv] [ə'bɪləti] .

when	compared	with	established	results	is	a	measure	of	his	imaginative	ability	.
什么时候	比较的	和	已确立的	结果	是	一个	措施	的	他的	富有想象力的	能力	.

将某些标准形式的墨迹图所引发的图像数量与既定结果进行比较，可以衡量一个人的想象力。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['bɪznəs] ['dʒen(ə)rəli]

Imagination	in	Business	Generally
想像力	在	商业	一般来说

商业中的想象力

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][jʊr; jər]['fækt(ə)ri][ɔ:r] [stɔ:r] ,

In	the	choice	of	a	location	for	your	factory	or	store	,
在	这	选择	的	一个	地点	为了	你的	工厂	或者	店铺	,

在选择工厂或商店的选址时，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [fɔ:r'si:] [ɪts]['fju:tʃər]['træfɪk][ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ˌpɔsə'bilitiz] .

you	must	foresee	its	future	traffic	and	transportation	possibilities	.
你	必须	预见	它是	未来	交通	和	运输	可能性	.

你必须预见其未来的交通运输可能性。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][prə'poʊzd] [ˌædvər'taɪzmənt][ju:; jʊ][mʌst; məst][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

In	passing	upon	a	proposed	advertisement	you	must	get	inside	the	head	of
在	通过	之上	一个	建议的	广告	你	必须	得到	里面	这	头	的

[ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [wɪl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

the	man	on	the	street	and	see	it	as	he	will	see	it	.
这	男人	在	这	街道	和	看	它	作为	他	将要	看	它	.

在审核一份广告稿时，你必须设身处地地站在普通人的角度去看待它。

[ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [stɑːk] [ʌv; əv] [gʊdz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [geɪdʒ] [ðə; ði][trend][ʌv; əv]

In	the	purchase	of	your	stock	of	goods	you	must	gauge	the	trend	of
在	这	购买	的	你的	库存	的	商品	你	必须	测量	这	趋势	的

['pɑːpjələr] [teɪst] [ænd; ənd] [fɔːr'siː] [ðə; ði][bɪg][dɪ'mænd] .

popular	taste	and	foresee	the	big	demand	.
受欢迎的	品尝	和	预见	这	大的	要求	.

在采购商品时，你必须把握大众口味的趋势，并预见巨大的需求。

[ɪn][jʊr; jər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['krɛdɪtɜ-z] [juː; jʊ][mʌst; məst][plæn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl]

In	your	dealings	with	creditors	you	must	plan	a	course	of	action	that	will
在	你的	交易	和	债权人	你	必须	计划	一个	课程	的	行动	那	将要

[ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][jʊr; jər][best] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðer; ðər]

enable	you	to	settle	the	account	to	your	best	interest	at	their
使能够	你	到	定居	这	帐户	到	你的	最好的	兴趣	在	他们的

在与债权人交涉时，你必须制定行动方案，以便在双方利益允许的范围内，以最有利于你的方式偿还债务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[rɪ'kwest] .

request	.
要求	.

要求。

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [kə'lekt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['detəz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

You	must	find	a	way	to	collect	from	your	debtors	and	at	the
你	必须	寻找	一个	方式	到	收集	从	你的	债务人	和	在	这

[seɪm] [taɪm] [hoʊld][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

same	time	hold	their	business	.
相同的	时间	抓住	他们的	商业	.

你必须想办法向债务人收回欠款，同时还要维持公司的运营。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [weɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]

And	so	in	a	hundred	thousand	different	ways	you	are	constantly	required	to
和	所以	在	一个	百	千	不同的	方式	你	是	不断地	必需的	到

[juːz] [kri'eɪtɪv] [θɔːt] [ɪn] ['leɪɪŋ] ['evri] [stoʊn][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] .

use	creative	thought	in	laying	every	stone	in	the	structure	of	your	fortune	.
使用	有创造力的	想法	在	躺下	每一个	石头	在	这	结构	的	你的	财富	.

因此，在构建你的财富结构时，你需要以成千上万种不同的方式不断运用创造性思维来铺设每一块基石。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n]

Imagination	and	Action
想像力	和	行动

想象力和行动

[duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌjuː 'es][æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][tɜːrm][ɪz]['pɑːpjələrli]

Do	not	understand	us	as	saying	that	imagination	,	as	the	term	is	popularly
做	不是	理解	我们	作为	说	那	想像力	,	作为	这	学期	是	广为人知

[juːst] ,

used	,
用过的	,

不要理解我们的意思，我们并不是说想象力，就像人们通常理解的那种想象力，

[ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] .

is	all	you	need	.
是	全部	你	需要	.

这就是你所需要的一切。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlsoʊ]['ækʃ(ə)n] , [ɪn'ses(ə)nt] , [pər'sɪstənt] .

There	must	be	also	action	,	incessant	,	persistent	.
那里	必须	是	还	行动	,	不停歇	,	执着的	.

此外，还必须有行动，持续不断的、持之以恒的行动。

[bʌt; bət] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [sens] , [bɪ'gets] ['ækʃ(ə)n]

But	creative	imagination	,	in	a	psychological	and	scientific	sense	,	begets	action
但	有创造力的	想像力	,	在	一个	心理	和	科学	感觉	,	产生	行动

.

:

.

但从心理学和科学的角度来看，创造性的想象力会引发行动。

['evri] [θɔːt] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪm'pelənt] ['enərdʒi][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɪts][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .

Every	thought	carries	with	it	the	impellent	energy	to	effect	its	realization	.
每一个	想法	携带	和	它	这	推进剂	活力	到	影响	它是	实现	.

每一个念头都蕴含着实现它的强大能量。

[juːz][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .

Use	your	imagination	in	your	business	and	the	action	will	take	care	of	itself	.
使用	你的	想像力	在	你的	商业	和	这	行动	将要	拿	关心	的	本身	.

在商业活动中发挥你的想象力，事情自然会迎刃而解。

['gɪv(ə)n][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][wɪn] .

Given	imagination	and	action	,	and	you	are	sure	to	win	.
鉴于	想像力	和	行动	,	和	你	是	当然	到	赢	.

只要有想象力和行动力，就一定能赢。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[rɪ'muːvd] ['duːplɪkeɪt][saɪdənoʊts][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv][saɪdənoʊts] .

Removed	duplicate	sidenotes	and	adjusted	placement	of	sidenotes	.
已移除	复制	旁注	和	调整	放置	的	旁注	.

删除了重复的旁注，并调整了旁注的位置。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [juːst] ['æstərɪsks][æz; əz] [ɪ'lɪpsiz] .

The	original	book	used	asterisks	as	ellipses	.
这	原来的	书	用过的	星号	作为	省略号	.

原书使用星号代替省略号。

['ædɪd] ['tekstʃuəl] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər] [əkˌsesə'bɪlətɪ] ['riːz(ə)nz] .

Added	textual	descriptions	of	advertisements	for	accessibility	reasons	.
额外	文本	描述	的	广告	为了	无障碍	原因	.

出于无障碍访问的考虑，添加了广告的文字描述。

[tekst][ʌv; əv] [fɜːrst] [ˌædvər'taɪzmənt]

TEXT	OF	FIRST	ADVERTISEMENT
文本	的	第一的	广告

第一则广告文本

['gɜːlz] —

Girls	—
女孩们	—

女孩们-

[juːl] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [teɪst]

You'll	want	to	have	it	taste
你会	想	到	有	它	品尝

你会想尝尝它的味道。

[dʒʌst] [raɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [its] [fɔ:r; fər]
just **right** **,** **especially** **if** **it's** **for**
只是 正确的 , 尤其 如果 它是 为了

恰到好处，尤其如果是用于……

" [hɪm; ɪm] , " [soʊ][bi:; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] :
" **him** **,** **"** **so** **be** **careful** **of** **the** **directions** **:**
" 他 , " 所以 是 小心 的 这 方向 :

“他”，所以要小心指示：

[meɪk] [ə; eɪ] [peɪst] , ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]
Make **a** **paste** **,** **using** **a** **tablespoonful** **of**
制作 一个 粘贴 , 使用 一个 一汤匙 的

用一汤匙的量制成糊状物

['ændɜ˞sənz]
Anderson's
安德森的

安德森的

['tʃɔ:klət]
Chocolate
巧克力

巧克力

— [tu:; tə][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [mɪlk] — [stɜ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
— **to** **a** **cup** **of** **boiling** **milk** **—** **stir** **for** **a**
— 到 一个 杯子 的 沸腾 牛奶 — 搅拌 为了 一个

——倒入一杯沸牛奶——搅拌

['moʊmənt] — [ðen] [sɜ:rv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['bevərɪdʒ] .
moment **—** **then** **serve** **this** **delightful** **beverage** **.**
片刻 — 然后 服务 这 愉快 饮料 .

片刻之后——即可享用这杯美味饮品。

[wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:rk(ə)l] — [noʊt][ðə; ði]
Watch **his** **eyes** **sparkle** **—** **note** **the**
手表 他的 眼睛 火花 — 笔记 这

注意他闪亮的眼睛——注意

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [sɪp] — [hɪr] [hɪm; ɪm]['mɜ:rmər]
satisfaction **in** **every** **sip** **—** **hear** **him** **murmur**
满意 在 每一个 啜饮 — 听到 他 低语

每一口都令人满足——听他低声说道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪr] .
" **You're** **a** **dear** **.**
" 你是 一个 亲爱的 .

你真是个好人。

" [tekst][ʌv; əv] ['sekənd] [ˌædvər'taɪzmənt]
" **TEXT** **OF** **SECOND** **ADVERTISEMENT**
" 文本 的 第二 广告

第二则广告文本

[ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
A **feature** **in** **the** **making** **of**
一个 特征 在 这 制作 的

正在制作中的专题报道

['ændɜ˞sənz] ['koʊkoʊ]
Anderson's **Cocoa**
安德森的 可可

安德森可可

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] [biːnz]

The	manner	in	which	thousands	of	pounds	of	Cocoa	beans
这	方式	在	哪个	数千	的	磅	的	可可	豆子

数千磅可可豆的处理方式

[ɑːr; ər] ['deɪli] ['roʊstɪd]

are	daily	roasted
是	日常的	烤

每日新鲜烘焙

['ændərsn] & [ˌsiː 'oʊ] . [en] . [waɪ] .

Anderson	&	Co	.	N	.	Y	.
安德森	&	合作	.	N	.	是	.

安德森公司（纽约）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神